

# SAAL

*an der Donau*



## INFORMATIONEN

[www.saal-donau.de](http://www.saal-donau.de)



**„Dieser IT-Typ  
braucht ewig  
bis zu unserer  
Firma.“**

**Dinge, die cetto-Kunden nicht sagen**

Ihr IT-Systemhaus mit Top-Service und bester Beratung.  
Ihre IT ist bei uns in den besten Händen. Die cetto Services  
GmbH, direkt vor Ort in Saal a. d. Donau.

[www.cetto-it.de](http://www.cetto-it.de)



**chetto**  
SERVICES

a member of cetto group

# HERZLICH WILLKOMMEN IN DER GEMEINDE SAAL A.D.DONAU



**LIEBE MITBÜRGERINNEN UND  
MITBÜRGER, VEREHRTE GÄSTE,**

ich grüße Sie herzlich und freue mich sehr, Ihnen die erste Bürgerbroschüre der Gemeinde Saal a.d.Donau vorstellen zu können.

Die Gemeinde Saal an der Donau kann auf eine über 1000-jährige Geschichte zurückblicken und ist heute mit ca. 5400 Einwohnern eine aufstrebende Gemeinde von mittlerer Größe, in der es sich gut leben lässt.

Neben Mittel-, Grund- und Förderschule, zwei Kindergärten, einer Kinderkrippe, einem Seniorenheim und einem Frei- und Hallenbad, bietet Saal an der Donau verschiedene Einkaufsmöglichkeiten. Im nahe gelegenen Hafen Kelheim/Saal und dem sich anschließenden Industriegebiet gewährleisten eine dichte Ansiedlung von Industriebetrieben und ein leistungsstarkes Gewerbe sichere Arbeitsplätze. Mehrere Sportvereine sowie Traditionsvereine bieten ein reichhaltiges Freizeitangebot. Über gut ausgebaute Radwege sind die Stadt Kelheim und das Altmühltal zur Freizeitgestaltung und Naherholung schnell zu erreichen.

Mit der Bürgerbroschüre wollen wir Ihnen unsere Gemeinde näher bringen. Sie finden Zahlen, Daten, Adressen und Wissenswertes über wichtige Einrichtungen in Saal a.d.Donau. Informieren Sie sich über unsere innovativen Industrie- und Dienstleistungsunternehmen, Handel, Gastronomie, sowie die vielfältigen Aufgabenbereiche unserer Gemeindeverwaltung.

Ob Sie als Neubürger Ihren Lebensmittelpunkt in unserer Gemeinde gewählt haben oder sich als Gast und Besucher hier wohlfühlen möchten, diese Informationsbroschüre soll Ihnen helfen, sich möglichst rasch zurechtzufinden. Sicherlich werden auch Einheimische oder Alteingesessene feststellen, dass in dieser umfassenden Publikation viel Wissenswertes und auch Neues enthalten ist.

Ich wünsche Ihnen viel Vergnügen beim Lesen der neuen Bürgerbroschüre und hoffe, dass sie Ihnen ein nützlicher Wegweiser sein wird.

Herzliche Grüße

Ihr

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Christian Nerb', written in a cursive style.

Christian Nerb, Erster Bürgermeister



Abens-Donau Energie

Jetzt wechseln!



## Energie, die uns verbindet. Ökostrom zum Wohle der Region.

Mit einem Wechsel zur Abens-Donau Energie leisten Sie für unsere Region einen wertvollen Beitrag zum Schutz von Natur und Umwelt. Wir liefern Ihnen Ökostrom aus 100% Wasserkraft – zu attraktiven Konditionen.

Kundencenter: 08751 84 596-10 · [service@abens-donau-energie.de](mailto:service@abens-donau-energie.de)  
[www.abens-donau-energie.de](http://www.abens-donau-energie.de)



# INHALTSVERZEICHNIS

<b>Grußwort</b> .....	1
<b>Inhaltsverzeichnis</b> .....	3
<b>Inserentenverzeichnis/Impressum</b> .....	5
<b>Saal a.d.Donau: Gemeinde mit Charme &amp; Herz</b> .....	6
So kommen Sie hin .....	7
Zahlen, Daten, Fakten .....	7
Geschichte und Wappen .....	8
Ortsteile .....	10
<b>Wirtschaft: Interessanter Standort mit Entwicklungsmöglichkeiten</b> .....	14
Der Glücksfall Ernst Cetto .....	17
Der Hafen Kelheim/Saal: Garant des Erfolges .....	19
<b>Wohnen: Hier kann man gut leben</b> .....	21
Ver- und Entsorgung .....	23
<b>Politik und Bürgerservice: Hier werden die Weichen für die Zukunft gestellt</b> .....	26
Bürgermeister .....	26
Gemeinderat und Ausschüsse .....	27
Verwaltung .....	28
Was erledige ich wo .....	29
Weitere wichtige Behörden .....	31
<b>Natur und Freizeit: Auf Entdeckungstour durch Saal und die wunderschöne Region</b> .....	32
Sehenswürdigkeiten vor Ort .....	33
Ausflüge in die Region .....	35
Wander- und Radwege .....	36
Badezeit .....	37
Spielzeit .....	37
Vereine .....	38
<b>Kultur: Traditionell und mit viel Leidenschaft</b> .....	40
Die Passion – begeisterndes Schauspiel .....	41
Wallfahrt nach Bettbrunn .....	41
Komödien und Dramen im „theaterSAAL“ .....	43
Katholische Erwachsenenbildung .....	43
Die Saaler feiern gerne .....	44
<b>Gesellschaft, Bildung und Soziales: Wohlfühlgemeinde für alle Generationen</b> .....	46
Kind und Jugend: Die Welt entdecken .....	47
Schule legt viel Wert auf Mathe und Natur .....	48
Hier trifft sich die Jugend .....	49
Senioren: Attraktive Angebote für den Lebensabend .....	51
Gesundheit .....	53
Kirchen und Soziales .....	55
<b>Notruftabelle</b> .....	U3



## Unsere Kompetenz – Basis für Ihren Erfolg



### Kalkprodukte für individuelle Lösungen

Fels, ein führendes Unternehmen der Kalkindustrie, produziert eine umfassende Palette hochwertiger Kalkprodukte. Mit modernster Technik und gezielter Forschung entwickeln wir kundenspezifische Lösungen, um Produkte

und Herstellungsverfahren zu optimieren: für die Stahl- und Baustoffindustrie, die Chemische Industrie, Rauchgasreinigung und Wasseraufbereitung sowie für eine Vielzahl weiterer Industriezweige.

Fels-Werke GmbH · Kalkwerk Saal · Werkstraße 25 · 93342 Saal a. d. Donau · Tel. (09441) 684-0  
[www.fels.de](http://www.fels.de)

**Fels**  
Kalk fürs Leben

## WIR ÜBERNEHMEN VERANTWORTUNG

## ALS ARBEITGEBER IN DER REGION

### Spitzentechnik aus Niederbayern

Mahlo bietet weltweit Mess-, Regel- und Automatisierungssysteme für die Industriebereiche Textil, Nonwoven, Folienextrusion und -beschichtung sowie Papier und Baustoffe.

✓ **Kundennutzen durch Innovation!**

Automation and process control for all industries



TEXTIL



NONWOVEN



COATING &  
CONVERTING



PAPIER



EXTRUSION

**mahlo**  
trendsetting technology. worldwide.

Mahlo GmbH + Co. KG, 93342 Saal/Donau  
Tel.: +49-9441-601-0, Fax: +49-9441-601-102  
info@mahlo.com, www.mahlo.com

# INSERENTENVERZEICHNIS

Liebe Leser, Sie finden hier einen Querschnitt regionaler Betriebe aus Handel, Dienstleistung, Handwerk und Industrie nach Branchen sortiert. Diese Unternehmen erst haben die kostenlose Erstellung und Verteilung dieser Broschüre ermöglicht!

<b>Agrarhandel</b>	▶ Agrarhandel Bernhard Plank e.K.	42	<b>Mauertrockenlegung &amp; Abdichtungstechnik</b>	▶ Furtner GmbH	42
<b>Aluminiumguss</b>	▶ Hartmann Aluminiumguss GmbH	52	<b>Mess-, Regel-, Automatisierungssysteme</b>	▶ MAHLO GmbH & Co. KG	4
<b>Apotheke</b>	▶ Marien Apotheke	50	<b>Oldtimerrallyes</b>	▶ Altmühltal Classic Sprint	50
<b>Architektur</b>	▶ Architekt Peter Gaßner	22	<b>Pharmaunternehmen</b>	▶ Syntacoll GmbH	18
	▶ Architekturbüro Kiendl	22	<b>Recht &amp; Steuer</b>	▶ T&P Treml, Pohl, Berzl, Partner GbR	54
<b>Autohaus</b>	▶ Auto Blaimer GmbH	24	<b>Sägen und Brennholz</b>	▶ Sägen u. Brennholz T. Mayerhofer	16
	▶ Autohaus Rengstl GmbH	24	<b>Schreinerei</b>	▶ Krammel e.K.	16
<b>Bestattungsunternehmen</b>	▶ Bestattung Marcus Biermeier	56		▶ Schreinerei Klaus Faltermeier	16
<b>Boote und Yachten</b>	▶ Boote, Yachten Marina Saal GmbH	24	<b>Spedition/Transporte</b>	▶ Heinrich Pfaffelhuber KG	12
<b>Brennstoffe</b>	▶ Kreuzmayr Bayern GmbH	12	<b>Spenglerei - Metallbau</b>	▶ Anton Schott GmbH	16
<b>Energieversorgung</b>	▶ Abens-Donau Energie	2	<b>Steuerberatung</b>	▶ Schels & Freisleben Steuerberater	54
<b>Elektroanlagen</b>	▶ Rieger Elektroanlagen GmbH	22		▶ Steuerberatung Marianne Berr	54
<b>Elektrofachgeschäft</b>	▶ L. Kaspar GmbH	42		▶ Steuerberatung Christiane Biefel	54
<b>Gärtnerei</b>	▶ Blumengärtnerei Schweiger	42	<b>Strahlenvernetzung/ Strahlensterilisation</b>	▶ BGS Beta-Gamma-Service GmbH & Co. KG	52
<b>Immobilienmakler</b>	▶ REMAX	22	<b>Transporte</b>	▶ Frömberg Transporte GmbH	42
<b>IT-Systemhaus</b>	▶ Cetto Services GmbH	U2	<b>Unterhaltungselektronik</b>	▶ Radio Schmidmeier GmbH	42
<b>Kalkindustrie</b>	▶ Fels-Werke GmbH	4	<b>Verlag</b>	▶ SPM Verlag e.K.	22, 54
<b>KFZ-Meisterbetrieb</b>	▶ Mayerhofer GmbH & Co. KG	24	<b>Versicherungen</b>	▶ Allianz Mario u. Manuel Reichl GbR	56
<b>Kosmetik</b>	▶ Kosmetikinstitut Haus der Schönheit	52		▶ AXA Generalvertretung A. Schlachtmeier	56
<b>Landtechnik</b>	▶ Landtechnik Mayerhofer	24		▶ Versicherungsmaklerin Tanja Nisse	56
<b>Logistik Service</b>	▶ Fichtl Logistik Services GmbH	24	<b>Zahnarzt</b>	▶ Zahnarztpraxis Dr. Roithmeier	50
<b>Lohnsteuerhilfverein</b>	▶ Aktuell Lohnsteuerhilfverein e.V.	54	<b>Zimmerei</b>	▶ Zimmerei Biersack	16
<b>Maler</b>	▶ Malerbetrieb Amann	16			

## IMPRESSUM

### SPM Verlag

Bürgernahe Öffentlichkeitsarbeit

#### Herausgeber:

SPM Verlag e.K. in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Saal a.d.Donau. Änderungswünsche, Anregungen und Verbesserungen für künftige Auflagen nimmt die Verwaltung oder der Verlag gerne entgegen.

Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen Inhabers dieser Rechte urheberrechtlich geschützt. Nachdruck und Übersetzungen sind – auch auszugsweise – nicht gestattet.

Nachdruck oder jede Art von Reproduktion, gleich ob Fotokopie, Mikrofilm, Datenerfassung, Datenträger oder Internet, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages!

#### Gesamtherstellung:

SPM Verlag e.K.  
Geschäftsführer Raimond Heinzl  
Hansastraße 19, 91126 Schwabach  
Telefon 09122 8888-30  
Telefax 09122 8888-31  
E-Mail info@spm-verlag.de  
Internet www.spm-verlag.de

#### Wir erstellen:

Broschüren zur Bürgerinformation und zum Thema Bauen und Wohnen, Image und Jubiläumsbroschüren, Familien- und Seniorenweg-

weiser, Chroniken und Wirtschaftsstandortmagazine, Freizeit- und Wanderkarten sowie Tourismusbrochüren und Stadt- und Gemeindepläne.

#### Bilder:

Christian Nerb, Waltraud Bauer, Gemeinde Saal a.d.Donau, Grund- u. Mittelschule Saal, Walter Dietz, Fels-Werke GmbH, Stadtwerke Kelheim, Theaterspielkreis Saal a.d.Donau, Tourismusverband i. LK Kelheim e.V., Zweckverband Häfen i. LK Kelheim, Naturpark Altmühltal, Fotolia, Wikipedia

**Redaktion:** SPM Verlag e.K. (Nicole Salamon, Anja Römer-Zwignagl), Christian Nerb

**Gestaltung:** SPM Verlag e.K. (Nicola Roller)

**Ausgabe:** 1. Auflage/2016

**Copyright:** SPM Verlag e.K.



# DAS IST SAAL A.D.DONAU: GEMEINDE MIT CHARME & HERZ

*Saal a.d.Donau im niederbayerischen Landkreis Kelheim liegt in der Nähe des Altmühltals, des Naturschutzgebietes Sippenauer Moor sowie des malerischen Donaudurchbruchs bei Weltenburg. Die Gemeinde punktet vor allem durch den Charme ihrer Ortschaften, die sich ihren dörflichen Charakter bewahrt haben und die Herzlichkeit der Menschen, die hier leben.*

Dazu ist die quirlige Kreisstadt Kelheim nur etwa fünf Kilometer entfernt, bis zur oberpfälzer Metropole Regensburg sind es ca. 20 Kilometer. Weithin bekannt ist Saal a.d.Donau für seine Passionsprozession, die alle zwei Jahre hunderte Besucher aus der ganzen Region anzieht. Individuell zugeschnittene Wohn- und Betreuungs-

angebote für Senioren, hervorragende Kinderbetreuungsmöglichkeiten, eine Vielfalt an Vereins- und Freizeitangeboten, gute Wohn- und Einkaufsmöglichkeiten sowie der attraktive Wirtschaftsstandort machen Saal zu einem beliebten Ort zum Leben und zum Arbeiten für alle Generationen.



## Gemeinde Saal a.d.Donau

Rathausstraße 4  
93342 Saal a.d.Donau

Telefon: 09441 681-0  
Telefax: 09441 681-18

E-Mail: [info@saal-donau.de](mailto:info@saal-donau.de)  
Internet: [www.saal-donau.de](http://www.saal-donau.de)

## SO KOMMEN SIE HIN



### Auf der Straße

Mit der Bundesstraße 16 und der nahe gelegenen Autobahn A 93 von Hof zur österreichischen Grenze ist Saal a.d.Donau ideal an das regionale und überregionale Verkehrsnetz angebunden.



### Mit der Bahn

Der Bahnhof Saal an der Donau liegt, wie die Nachbarbahnhöfe Bad Abbach und Abensberg auch, an der Strecke Regensburg-Ingolstadt und ermöglicht so eine schnelle Verbindung in die nächst größeren Städte der Region und von dort weiter nach ganz Deutschland. Nach Regensburg dauert die Fahrt etwa 28 Minuten, nach Ingolstadt etwa 34 Minuten.



### Mit dem Bus

Saal ist mit vier Buslinien mit weiteren Orten in der Umgebung verbunden. So fährt die Linie 6022 mehrmals täglich vom Saaler Bahnhof und anderen Haltestellen über Kelheim und Riedenburg nach Dietfurt und zurück. Die Linie 6036 bringt die Fahrgäste mehrmals am Tag von Hemau über Painten, Ihrlerstein und Kelheim nach Saal und zurück. Jeweils zweimal am Tag gelangt man mit der Linie 6009 von Saal nach Kelheim oder nach Abensberg und zurück. An Regensburg und Ingolstadt ist Saal über die Linie 6008 angebunden. Jedes Wochenende fährt der Freizeitbus durch das Donau- und Altmühltal. Mehr Infos im Internet unter [www.vlk-kelheim.de](http://www.vlk-kelheim.de)



### Mit dem Flugzeug

Der Flughafen München ist in etwa 50 Autominuten zu erreichen, der Nürnberger Flughafen ist etwa 1 Stunde und 10 Minuten entfernt.

## ZAHLEN, DATEN, FAKTEN

BUNDESLAND	Bayern	REGIERUNGSBEZIRK	Niederbayern
EINWOHNER	5.426*	VORWAHL	09441
FLÄCHE	4.403 ha	Sozialversicherungspflichtige Beschäftigte in der Gemeinde	1.691
KFZ-KENNZEICHEN	KEH	Landwirtschaftlich genutzte Fläche	2.622 ha
LANDKREIS	Kelheim		
ORTSTEILE	14		* (Stand 15.12.2015)

# GESCHICHTE: VOM MITTELALTER ZUR GEBIETSREFORM

Saal wurde erstmals am 20. November 1002 schriftlich erwähnt, als Kaiser Heinrich II. der Äbtissin des Klosters Niedermünster in Regensburg den Sitz in Saal bestätigt: „Saal mit dem Forst, Wasser, Mühlen und alles was dazu gehört.“ Zu dieser Zeit lebten schon viele Jahrhunderte Menschen in und um Saal. So hat man nahe der Einmündung des Feckinger Baches in die Donau Überreste von **Siedlungen aus der Hallstattzeit** (Ende des 9. Jahrhunderts vor Christus) und bei Untersaal Flachgräber aus der **Latènezeit** (550 bis 420 vor Christus) gefunden. Spuren **keltischer Siedler** sind heute noch in Form eines Ringwalls auf dem Ringberg bei Untersaal zu finden.

Am Donauufer bei Untersaal sind auch stumme Zeugen der **römischen Herrschaft** zu entdecken, die vier Jahrhunderte über die Gegend herrschten, bis die **Bajuwaren** im 6. Jahrhundert in die Donauebene kamen. Sie nannten ihre Siedlung „**Salla**“ nach dem Bach, an dessen Ufer sie ihre Siedlungen errichteten. Der Feckinger Bach – wie er seit dem Mittelalter heißt – hat die Geschichte Saals auch durch seine Mühlen geprägt wie die **Bockmühle** (Plank-Mühle) in der Werkstraße, die **Stiftmühle** (Rummelmühle) in der Regensburger Straße oder die Bizl-Mühle (heutiges Sägewerk Fahrholz).

Im Mittelalter und in der frühen Neuzeit gab es in Saal auch ein **Schranngericht** (für Malefizsachen zuständig).

Saal lag früher an der wichtigen Handelsstraße Augsburg-Regensburg, auf der auch bereits 1576 die **Hofpostlinie** von Prag nach Augsburg gefahren ist. 1613 wurde deshalb in Untersaal die **Poststation** im damaligen Haus Nr. 5 (heute Regensburger Straße 45) errichtet und blieb 200 Jahre in dem Gebäude. Ein Wappen mit einem alten Posthorn am Giebel des Gebäudes ist heute noch zu sehen. 1839 wurde die Poststation dann in die Gaststätte „Alte Post“ verlegt. Im Jahr 1871 wurde mit dem Bau der **Eisenbahnstrecke** Ingolstadt-Abensberg-Saal-Regensburg begonnen. 1874 wurde die Eisenbahnlinie Ingolstadt-Regensburg eröffnet, sie hieß damals „Donautalbahn“.

Das **erste Schulhaus** in Saal gab es 1894 in der Werkstraße. Die Schule war damals zweiklassig und hatte 129 Kinder – insgesamt lebten damals mehr als 600 Menschen in Saal. Bis 1911 gingen auch Mitter- und Peterfeckinger Kinder in Saal zur Schule. 1926 wurde das Mädchenschulhaus in der Hauptstraße errichtet. 1973 wurde das neu errichtete Gebäude der Grund- und Hauptschule in der Lindenstraße eröffnet. Damals besuchten 956 Schüler diese Schule.

1972 strukturierte der Freistaat Bayern sein Gebiet neu und so wurden im Zuge der **Gemeindegebietsreform** die ehemaligen Gemeinden Reißing und Einmuß (1972) sowie Mitterfecking (1978) der Gemeinde Saal a.d. Donau angegliedert. Die Einwohnerzahl betrug nach der Eingemeindung 4640 Einwohner.



## DAS WAPPEN

Das Wappen von Saal a.d. Donau ist blau, diagonal von links oben nach rechts unten verlaufen drei silberne Balken. Oben rechts ist ein goldenes Posthorn mit goldener Schnürung abgebildet. Der dreifache Diagonalbalken geht auf die ortsansässige und adelige Familie Saller (Salla) zurück, die wahrscheinlich bereits um 1400 ausgestorben war. Das Siegel der Familie ist durch ein Siegel Ludweich Sallers überliefert,

das in einer Urkunde der damaligen Reichsstadt Regensburg von 1398 zu finden ist. Das goldene Posthorn dokumentiert die Poststation des Adelshauses Thurn und Taxis in Saal a.d. Donau, die schon um 1530 errichtet wurde und für die seit 1630 Posthalter nachweisbar sind. Die bayerische Postexpedition folgte 1808. Die Wappenführung besteht seit 1960.

Ein Highlight im Ortsbild von Saal: der Wasserturm auf dem Gelände der Cetto-Villa.



# ORTSTEILE: BAUKUNST TRIFFT LÄNDLICHES FLAIR

Im Zuge der Gemeindegebietsreform wurden am 1. Januar 1972 die Gemeinde Reißing (mit Buchhofen, Gstreifet, Unter- und Oberteuerting) am 1. Juli 1972 die Gemeinde Einmuß (mit Ober- und Unterschambach, Kleingiersdorf und Kleinberghofen) und am 1. Januar 1978 die Gemeinde Mitterfecking (mit Peterfecking, Oberfecking und Seilbach) in die Gemeinde Saal a.d.Donau eingegliedert. Mit Wirkung vom 1. Mai 1978 erfolgte die Bildung einer Verwaltungsgemeinschaft mit der Nachbargemeinde Teugn.

## MITTERFECKING, OBERFECKING UND PETERFECKING

**Mitterfecking** – mit ca. 750 Einwohnern der größte Ortsteil von Saal a.d.Donau – zeichnet sich durch zwei schön gelegene Siedlungen (Waldsiedlung, Hochfeldstraße) sowie einen alten Ortskern mit ländlichem Charakter aus. In den Jahren 1910/11 wurde in der Dorfstraße das erste Schulhaus erbaut, das in den 1990er Jahren abgerissen und durch ein Feuerwehrhaus ersetzt wurde. In dem 1965/66 erbauten Schulhaus (Oberfeckinger Straße) befindet sich nun die Prälat-Michael-Thaller-Schule, eine Förderschule der Katholischen Jugendfürsorge Regensburg. In einer vorbildlichen Gemeinschaftsaktion – angestoßen vom Kapellenverein – entstand Ende des 20. Jahrhunderts eine Kapelle, die 1997 dem Heiligen St. Wolfgang geweiht wurde.

**Oberfecking** ist geprägt von dörflichem Charakter und hat noch mehrere Vollerwerbslandwirte. Die Kapelle wurde im 19. Jahrhundert erbaut. Ein „Oswald von Eck“, angeblich der Sohn des Reichskanzlers Leonhard von Eck, besaß 1569 einen Hof in Oberfecking.

**Peterfecking** war eine ehemalige Hofmark und hatte ein Schloss, von dem nichts mehr existiert. Aus der Geschichte von Peterfecking ist bekannt, dass Peter-, Mitter- und Oberfecking um das 11. Jahrhundert entstanden sind und einer Nebenlinie der Herren von Affecking gehörten. 1731 kam Peterfecking durch einen Kauf zum Reichsstift Niedermünster, Regensburg. Die Barockkirche Peter und Paul wurde 1714 erbaut.

Wurde 1714 erbaut: die Kirche St. Peter und Paul in Peterfecking.



## REISSING, UNTERTEUERTING/OBERTEUERTING, GSTREIFET UND BUCHHOFEN

**Reißing** taucht in den Geschichtsbüchern erstmals 1095 als „Ruzzing“ auf. Von 1717–1805 saßen Klostermönche vom Kloster Weltenburg als Pfarrer in Reißing. Die Rokokokirche Peter und Paul war früher im romanischen Baustil erbaut worden, brannte aber 1736 infolge eines Blitzschlages nieder und wurde danach als fast stilreine Rokokokirche wieder errichtet. Reißing hatte ein eigenes Schulhaus, welches 1844 erbaut und inzwischen abgerissen wurde. Der Ort selbst ist landwirtschaftlich geprägt.

**Unterteuering/Oberteuerung**, 1128 erstmals als „Tagirtingen“ erwähnt, war früher ein Pfarrdorf mit einer kleinen Siedlung. Die Pfarrkirche St. Oswald wurde 1877 im neugotischen Baustil erstellt.

**Gstreifet** ist ein Weiler in der Nähe von Unterteuering und wurde als Jagdsitz erbaut. Seit mehreren Generationen ist Gstreifet in Familienbesitz und ein landwirtschaftliches Anwesen.

**Buchhofen** ist einer der ältesten Orte im Landkreis Kelheim. Bereits im Jahr 731 wurde Buch-



hofen als „Poohofen“ erstmals urkundlich erwähnt. Im Jahre 865 tritt es dann bereits als „Hof im Buchenwald“ in den Urkunden auf. Die Kirche St. Mauritius hat wie der Ort Buchhofen selbst eine lange Vergangenheit und wurde immer wieder um- bzw. angebaut. So sind im Baustil der Kirche Züge der Romanik, der Gotik, des Barock und des Rokoko erkennbar.



Liebevoll gestaltete und gepflegte Plätze auch in den Ortsteilen von Saal a.d. Donau



## HEINRICH PFAFFELHUBER KG

Spedition – Transporte

Mohnstraße 5 – 93342 Saal a. d. Donau  
Telefon 09441 6870-0 – Telefax 09441 6870-70  
E-Mail: [info@pfaffelhuber-spedition.de](mailto:info@pfaffelhuber-spedition.de)



**KREUZMAYR**  
Energie mit Sympathie  
Heizöl • Diesel • Pellets

EIN SAAL VOLLER  
**ENERGIE**

Heizöl, Diesel, Pellets geliefert von Spedition Pfaffelhuber.



Wir freuen uns auf Ihren Anruf:

**Tel.: 0941 / 297500**  
[info@kreuzmayr-bayern.de](mailto:info@kreuzmayr-bayern.de)  
[www.kreuzmayr-bayern.de](http://www.kreuzmayr-bayern.de)

### EINMUSS, KLEINBERGHOFEN UND KLEINGIERSDORF, OBERSCHAMBACH UND UNTERSCHAMBACH

**Einmuß** wird im 11. Jahrhundert erstmals als Hofmark „Ainmusse“ bezeichnet. Die Kirche Maria Immaculata zeigt die Umriss einer gotischen Anlage (13. Jahrhundert), sie wurde in der Barockzeit und im 19. Jahrhundert umgebaut. Im Jahr 2014 erhielt die Kirche erstmals eine Orgel.

Zwischen **Kleinberghofen** und **Kleingiersdorf** befindet sich über dem Feckinger Bach eine Keltenschanze, die von einem Wall und einem Graben umschlossen ist.

**Oberschambach** wurde erstmals im 12. Jahrhundert als „Scambach“ erwähnt, was so viel bedeutet wie „zum kurzen (kleinen) Bach“. Die Kirche „St. Sebastian“ wurde im Stil der Gotik erbaut und im Jahr 1719 in die Rokokoform eingebunden. Von den mächtigen Gehöften um das Kirchlein weiß man, dass um 1696 ein Hof den Jesuiten von Ingolstadt gehörte.

Bei **Unterschambach**, das sich nahtlos an Oberschambach anbindet, befindet sich westlich eine keltische Viereckschanze. Die Schanze ist etwas kleiner (95x80 Meter) als die in Kleingiersdorf. Die Anlage ist rechteckig angelegt und nach den Himmelsrichtungen ausgerichtet.



Oben: Wurde im 19. Jahrhundert neu gestaltet: die ehemals gotische Kirche Maria Immaculata.

Links: Die Gehöfte um die Kirche St. Sebastian dokumentieren, dass dort im 17. Jahrhundert ein Hof der Jesuiten von Ingolstadt stand.



# WIRTSCHAFT: INTERESSANTER STANDORT MIT ENTWICKLUNGS- MÖGLICHKEITEN





*Saal a.d.Donau hat durch seine zahlreichen und florierenden Industrie- und Handwerksbetriebe eine solide wirtschaftliche Grundlage, die sich aufgrund des Rhein-Main-Donau-Kanals mit dem Hafen Kelheim-Saal sicherlich noch weiter positiv entfalten wird.*

Im Verhältnis zur Einwohnerzahl kann Saal ein hohes Angebot an Arbeitsplätzen bieten. Es gibt derzeit (Stand Herbst 2015) 147 Betriebe im Gemeindebereich, 23 Betriebe davon haben mehr als zehn Beschäftigte. Von den ca. 5400 Einwohnern arbeiten am Wohnort 403 Menschen und 1412 Beschäftigte pendeln zum Arbeiten nach Saal ein. Von den ca. 5400 Einwohnern leben am Wohnort 2170 sozialversicherungspflichtige Beschäftigte.

Einen erheblichen Anteil zum sehr guten Wirtschaftsstandort trägt das Gewerbe- und Industriegebiet Saal im Bereich Donaustraße, Industriestraße und Hafestraße bei. Hier sind die meisten Betriebe angesiedelt.

Untrennbar mit der Geschichte Saals ist das Kalkwerk Saal verbunden. Das Kalkwerk, so wie die frühere Bezeichnung war, gibt es in Saal seit mehr als hundert Jahren. Im Jahr 1999 wurde das Kalkwerk Saal von der FELS-Werke GmbH übernommen. Die FELS-Werke GmbH gehört zu den führenden Kalkanbietern Europas und steht für hochwertige gebrannte und ungebrannte Kalkprodukte sowie Mineralstoff-Gemische. Heute hat das Werk ca. 80 Beschäftigte (kurz nach Kriegsende arbeiteten dort über 500 Beschäftigte). In Saal wird besonders hochwertiger Kalkstein abgebaut. Dieses macht es möglich, das gesamte Kalkspektrum für nahezu alle Anwendungsbereiche abzudecken.

Ein weiteres Unternehmen, das eine große Rolle in Saal spielt ist, ist die Mahlo GmbH & Co. KG, die Dr.-Ing. Heinz Mahlo als die

„Elektromechanischen Werkstätten“ im Jahr 1945 mit fünf Mitarbeitern, die Rundfunkapparate reparierten und neu bauten, gegründet hat. Heute versteht sich die Mahlo GmbH & Co. KG als fortschrittliches, mittelständisches Familienunternehmen. Das Unternehmen ist weltweit führend in der Entwicklung von High-Tech-Anlagen für die Textil- und Nonwovens-Industrie. Weltweit sind bei der Firma Mahlo ca. 200 Personen, am Standort Saal 80 Personen beschäftigt. Auch das Autohaus Wiedmann mit den Marken Volkswagen, Seat, Skoda und Audi gehört zu den größeren Arbeitgebern von Saal.

Der Bahnhof Saal an der Verbindungsstrecke zwischen Regensburg und Ingolstadt ist mit rund 850 Fahrgästen am Tag der größte Bahnhof im Landkreis Kelheim. Hier können die Fahrgäste auch von der Bahn in den Bus Richtung Kelheim und Altmühltal umsteigen. Es gibt Planungen, das Bahnhofsgelände in den kommenden Jahren durch Privatinvestoren gemeinsam mit der Gemeinde umzugestalten und zu modernisieren. Ein sogenanntes PPP-Projekt (Public Private Partnership) wird angestrebt.

#### **WERBEGEMEINSCHAFT SAAL A.D.DONAU**

Die Werbegemeinschaft besteht aus 60 Mitgliedern und wurde bereits vor 20 Jahren gegründet. Die Gemeinschaft fördert den Zusammenhalt der einzelnen Firmen und Unternehmen. Einmal im Jahr findet beispielsweise ein verkaufsoffener Sonntag statt, an dem ein Rätsel zu lösen ist. Unter den richtigen Lösungen werden am nächsten Tag Warengutscheine in Höhe von 50 bis 300 Euro verlost.

www.schreinerei-faltermeier.de | info@schreinerei-faltermeier.de

**Schreiner**   
**Klaus Faltermeier**

Regensburger Str. 17  
93342 Saal

Ausstellung | Produktion  
Fon 09441 - 177 01 01  
Fax 09441 - 177 01 02

Öffnungszeiten  
Mo. bis Fr. 9 Uhr - 18 Uhr  
Samstag 9 Uhr - 14 Uhr

Wohnen, wie Sie es wollen.  
**Wir bauen Lebensqualität.**



  
**ZIMMEREI · HOLZBAU**  
**Biersack**  
Karl-Christian Zimmerermeister

Fertigung:  
Christian-Wolff-Straße 3  
84085 Langquaid

Büro:  
Regensburger Straße 2  
93342 Saal/Donau  
Telefon 094 41/17 74 88  
Telefax 094 41/17 76 59  
Mobil 01 51 - 19 03 16 39  
k-c.biersack@freenet.de  
www.zimmerei-holzbau-biersack.de

Karl-Christian Biersack  
Zimmerermeister

**ANTON SCHOTT**   
**SPENGLEREI - METALLBAU**

**Oberfecking**er Straße 2  
**93342 Mitterfecking • Tel. 09441 8491 + 641230**

**KRAMMEL e.K** SCHREINEREI · BAUELEMENTE

Zimmertüren schreiner- und industriell gefertigt Innenausbau maß-  
gefertigte Möbel Badeinrichtungen Sonderanfertigungen Bodenbeläge  
Parkett Vinyl Laminat Kork Fenster Kunststoff Holz Haustüren Holz Alu  
Kunststoff Paneele Massivholzdecken Treppen Treppengeländer Massiv-  
holz Bretter Latten Riegel Leuchtmittel Insektenschutz

Hausanschrift:  
Am Ebenfeld 5  
93342 Saal-Oberschambach  
Telefon 09448 - 562 info@bauelemente-krammel.de  
Telefax 09448 - 1300 www.bauelemente-krammel.de

Lager/Werkstatt:  
Kreuth 1  
93345 Herrnwahlthann  
Telefon 09448 - 899 b.brunner@bauelemente-  
Telefax 09448 - 901401 krammel.de

**KRAMMEL**

  
**Amann**  
**Malermeister**

Fassadenanstriche • Vollwärmeschutzsysteme  
Innenraumgestaltung • Maler- und Tapezierarbeiten

Bergstraße 1  
93342 Saal/Donau  
Telefon 09441 81872  
Mobil 0175 7584324

**Thomas Mayerhofer**  
**Handel und Sägen**  
**von Brennholz**

Rohrer Straße 42  
93342 Reißing  
Telefon 0171 3655309



Prägt noch heute  
das Ortsbild von  
Saal: die Cetto-Villa.



## DER GLÜCKSFALL ERNST CETTO

Ein Glücksfall für die wirtschaftliche aber auch gesellschaftliche Entwicklung Saals ereignete sich im Jahr 1909, als ein gewisser Ernst Cetto nach Saal kam und dort eine Arbeitsstelle als Kaufmann bei den Felswerken angenommen hat. Mit dem späteren Kommerzienrat Ernst Cetto begann nämlich der **Aufschwung** in Saal und die Entwicklung zur **Industriegemeinde**: Ernst Cetto wurde 1912 Direktor des Kalkwerkes und übernahm dieses nach fünf Jahren als Eigentümer. Bereits im Jahr 1923 wurden im Kalkwerk Saal dann täglich bis zu 1000 Tonnen Stückkalk produziert.

Heute zählt die Cetto GmbH, ein inhabergeführter Unternehmensverbund im Bereich der innovativen Spritzguss- und Werkzeugtechnologie, zu den größten Arbeitgebern in Saal.

Neben dem wirtschaftlichen Erfolg tat sich Ernst Cetto auch im **sozialen Wohnungsbau** hervor. So wurden unter seiner Regie die Arbeitersiedlungen Cetto-Hain und Haunersdorf sowie die Cetto-Häuser in Kelheim erbaut.

Auch die Mädchenschule mit Kindergarten (Hauptstraße), das Kriegerdenkmal, das Freibad und die evang. Lutherkirche wurden auf seine Initiative erbaut.

1925 errichtete Ernst Cetto das weit über die Landkreisgrenzen hinaus bekannte Donauhotel sowie die Cetto-Villa, welche bis heute das Ortsbild von Saal prägt. In den 1920er Jahren führte Ernst Cetto die Elektrifizierung und die erste zentrale Wasserversorgung in Saal ein. Der Wasserturm neben der Cetto-Villa erinnert noch heute daran.

Das **Donauhotel** mit großem Tanz- und Festsaal war über vier Jahrzehnte ein Ort glanzvoller Bälle. Das Donauhotel warb als ideales Erholungsheim im „Luftkurort“ Saal um Gäste. Im Jahr 1952 übernahm die Rummelsberger Diakonie das Donauhotel und führte dieses als Altenheim weiter. 2015 erwarb das Architekturbüro Büchl + Zobel das Gebäude. Das Seniorenheim wird nun von der Arbeiterwohlfahrt (AWO) in Trägerschaft betrieben.



# Syntacoll

Syntacoll GmbH  
Donaustrasse 24  
93342 Saal a. d. Donau  
09441 68600

Syntacoll GmbH ist ein weltweit agierendes Unternehmen mit Schwerpunkt auf der Entwicklung und Herstellung steriler, resorbierbarer Kollagenimplantate und Wundauflagen, die als Arzneimittel und Medizinprodukte in vielen inner- und außer-europäischen Ländern zugelassen sind und vertrieben werden. Das Unternehmen besitzt eine GMP-Herstellungserlaubnis gemäß § 13 AMG zur Produktion wirkstoffhaltiger Arzneimittel auf Kollagenbasis, und ist in Europa, Kanada, Australien, Südkorea und zahlreichen anderen Ländern nach ISO 13485 zertifiziert.



Stärkt den Wirtschaftsstandort Saal a.d. Donau enorm: der Hafen Kelheim/Saal.



## DER HAFEN KELHEIM/SAAL: GARANT DES ERFOLGES

Ein Aspekt, der die Bedeutung des Wirtschaftsstandorts Saal a.d. Donau enorm stärkt, ist der Industriehafen Kelheim/Saal, der 1978 eröffnet worden und seitdem zweimal erweitert worden ist (1989 und 1997). Das Hafenbecken ist 675 Meter lang. Für den Schiffsgüterumschlag stehen fünf Kräne mit einer max. Tragkraft von 45 Tonnen zur Verfügung. Die anliegenden Grundstücke von rund 850.000 m<sup>2</sup> stehen für die Umschlagsgeschäfte bereit. Ein Teil davon ist von Landwirten aus der Gemeinde Saal/Donau langfristig gepachtet. Neben der guten Infrastruktur des Hafens ist das Vorhandensein der drei Verkehrsträger – Wasserstraße, Schiene und Straße – und deren günstige Anbindung an das europäische Netz ein Garant für den wirtschaftlichen Erfolg.

Derzeit bietet das Hafengebiet rund 500 Arbeitsplätze. Dazu kommen einige Betriebsansiedlungen und Standortsicherungen von Betrieben in der näheren Umgebung durch günstige Transportbedingungen über den Hafen.

Weithin sichtbar sind die im Autoterminal lagernden Kraftfahrzeuge. Zu Spitzenzeiten fin-

den 26.000 Fahrzeuge Platz. Ansonsten bestimmen landwirtschaftliche Güter mit ca. zwei Drittel Anteil das Umschlagsgeschehen.

Der durchschnittliche Schiffsgüterumschlag der letzten zehn Jahre betrug 500.000 t/Jahr mit geringen Schwankungen nach unten und oben. Auch werden jedes Jahr Schwergüter im Hafen umgeladen, wie beispielsweise für den Neubau der Paulaner Brauerei in München 87 Stück Edelstahlbehälter im Jahr 2014.

Neben dem Güterumschlag liegt im Hafengebiet auch ein Sportboothafen und in früheren Jahren wurden in Saal/Donau auch Luxusjachten gebaut.

Der langjährige Geschäftsführer des Hafens Degenhard Kalmer aus Saal ließ als Dank für die reibungslose und unfallfreie Abwicklung des Vorhabens an der Hafeneinfahrt ein „Byzantinisches Kreuz“ als Wahrzeichen, das auch die Verbindung zu Osteuropa symbolisieren soll, errichten.

Wer das Hafengelände besichtigen möchte, kann sich gerne an Herbert Engl wenden, Telefon: 09441 6882-13

Saal a.d.Donau überzeugt  
mit typisch niederbayerischer  
Geselligkeit und Traditionen.



## WOHNEN:

# HIER KANN MAN GUT LEBEN

*Saal mit seinen Dörfern hat sich in den vergangenen Jahren zu einem interessanten Wohnstandort entwickelt. Gründe dafür gibt es einige: die ausgezeichnete Infrastruktur mit Schulen und weiteren Bildungsmöglichkeiten sowie zahlreichen Einkaufs- und Arbeitsmöglichkeiten vor Ort, die Nähe zu den aufstrebenden Wirtschaftsstandorten Regensburg und Ingolstadt, die hervorragenden Verkehrsanbindungen, die erschwinglichen Preise für Bauland, die Herzlichkeit der Menschen sowie die herrliche Landschaft und die zahlreichen Freizeitmöglichkeiten.*

Zeit und Raum zum Entspannen: In Saal an der Donau kann man gut leben.



Die **Nachfrage nach Bauland** in Saal ist groß. Zurzeit liegen bei der Gemeinde ca. 60 Anfragen nach Bauplätzen vor. Um den Wünschen gerecht zu werden, wurden **zwei Baugebiete** in Mitterfecking (14 Parzellen) und Unterschambach (6 Parzellen) erschlossen. Weitere, kleinere Baugebiete sind in Einmuß, Reißing und Teuerting geplant. Auch im Kernort Saal ist die Gemeinde bemüht, Grundstücke zu erwerben um diese anschließend für den Wohnungsbau zu erschließen.

Saal ist ein **interessanter Einkaufsstandort** mit zahlreichen Geschäften in allen Bereichen: Supermarkt, Wochenmarkt, Banken, Metzger, Autohäuser, Kfz-Werkstätten, Gas-,

Heizungs- und Wasserinstallationen mit Spenglerei, Schreinereien, Möbelhäusern und vielen anderen Kleingewerbebetrieben.

Bei der Gestaltung der Ortsmitte ist **Saal im Städtebauförderprogramm**. Es wurden bereits ein großer Teil der Hauptstraße sowie der Kirchplatz fertiggestellt. In den nächsten zwei Jahren soll die Gestaltung der Ortsmitte am Kirchplatz zum Abschluss kommen. Es steht noch die Entscheidung aus, ob auf dem noch nicht ausgebauten Bereich des Kirchplatzes ein Gebäude mit Kaffee im Erdgeschoss und Wohnungen in der ersten und zweiten Etage errichtet wird oder ob eine kleine Parkanlage angelegt wird.

## Architekturbüro Sebastian Kiendl

Dipl. Ing. (FH) Architekt  
Bausachverständiger VÖS

Werkstr. 15, 93342 Saal a.d. Donau  
Tel: 09441 - 675104  
Fax: 09441 - 675142  
Mail: info@architekt-kiendl.de

- Öffentliche und private Bauten
- Baudenkmalpflege
- Sanierung, Umbauten
- Sachverständigenwesen



Von der Industrie - und  
Handelskammer Regensburg  
öffentlich bestellt und vereidigter  
Sachverständiger  
für Schäden an Gebäuden



## Kommen Sie zur Nummer 1. Ihr Immobilienmakler



**Mario Jehl**  
Immobilienmakler (IHK)  
RE/MAX Lizenznehmer



**RE/MAX in Regensburg – Mario Jehl**  
Prüfeninger Schloßstraße 2  
DE- 93051 Regensburg  
T 0941/30 770 0 234  
E [mario.jehl@remax.de](mailto:mario.jehl@remax.de)  
[www.remax-regensburg.de](http://www.remax-regensburg.de)

*Sie suchen einen Immobilienmakler, der Ihnen  
entscheidenden Vorteile bringt?  
Sie haben Ihn gefunden!*

# ARCHITEKT PETER GAßNER

Planer für Ein-und Mehrfamilienhäuser, Wohnanlagen und Industriebau  
Erstellung von Aufmaßplänen zur Gestaltung von individuellen Plänen  
Anfertigung von Flucht-und Rettungswegplänen

Telefon 09441 641 607 - email [arc.gassner@googlemail.com](mailto:arc.gassner@googlemail.com) - Bahnhofstraße 29 - 93342 Saal / Do.

**Rieger Elektroanlagen GmbH**  
Hauptstraße 42 • 93342 Saal  
Tel. 09441-675050 • Fax: 675052

Elektroinstallationen aller Art  
Sat-Anlagen, Bussysteme  
Brand- und Einbruchmeldeanlagen  
Datennetzwerkanlagen

**Beratung - Planung - Ausführung**  
[www.rieger-elektroanlagen.de](http://www.rieger-elektroanlagen.de)

Projekt: Christkönigskirche Saal

Projekt: Zehentstadel Train

Projekt: Christkönigskirche Saal

Projekt: Schulerloch Essing

Projekt: Schulsporthalle Abensberg

## Verlag

**SPM Verlag**  
Bürgerhilfe/ Öffentlichkeitsarbeit

*Mit uns setzen Sie aufs richtige Pferd!*

Möchten Sie aktiv an der Gestaltung und Erstellung einer vergleichbaren  
Publikation mitwirken? Dann besuchen Sie unsere Internetseite. Unter dem Punkt  
Karriere haben wir Interessante Jobs im Angebot.

[www.spm-verlag.de/karriere](http://www.spm-verlag.de/karriere)

**SPM Verlag** Hansastraße 19 · 91126 Schwabach  
Tel. 09122 8888-30 · [www.spm-verlag.de](http://www.spm-verlag.de)





# VER- UND ENTSORGUNG

## ABENS-DONAU ENERGIE GMBH: ÖKOSTROM AUS REGIONALER HAND



Links: Die beiden Geschäftsführer der Abens-Donau Energie GmbH: Christian Kutschker u. Jürgen Hitz (von rechts).

Inzwischen wird sie von der Öffentlichkeit als zentraler Akteur der regionalen Energiewende wahrgenommen. Das beweist auch der einstimmige Beschluss des Mainburger Stadtrates, die Stromkonzession zum Betrieb des 600 Kilometer langen Mainburger Stromnetzes für die nächsten 20 Jahre der Abens-Donau Energie zu übertragen. Das junge Unternehmen hat bereits den nächsten Meilenstein im Visier: Die Abens-Donau Energie möchte künftig auch rein regional erzeugten Ökostrom anbieten.

### ABENS-DONAU ENERGIE GMBH: ÖKOSTROM AUS REGIONALER HAND

Die Abens-Donau Energie erreicht mit ihrem Ökostromtarif, der preislich deutlich unter dem örtlichen Grundversorgungstarif liegt, immer mehr Privatverbraucher und Gewerbetreibende in der Region. „Es ist uns gelungen, einen ökologischen und bürgernahen Energieversorger aufzubauen und auf dem Markt zu etablieren“, betont Aufsichtsratsvorsitzender Horst Hartmann, zugleich Erster Bürgermeister von Kelheim. Inzwischen gehören 17 Kommunen direkt und zwei Kommunen über ihre Stadtwerke der Gesellschaft an. Christian Nerb, Erster Bürgermeister in Saal an der Donau: „Unsere verkehrsgünstige Lage macht uns zu einem bevorzugten Standort für Gewerbesiedlungen. Das unterstreichen wir mit einer sicheren, lokalen und nachhaltigen Energieversorgung.“

Das kommunal verankerte Geschäftsmodell der Abens-Donau Energie stärkt die Wirtschaftskraft in der Region und bietet zahlreiche Servicevorteile für die Bürger. Persönliche Ansprechpartner beraten direkt vor Ort in den Kundencentern in Mainburg, Kelheim und Neustadt an der Donau. Die Abens-Donau Energie unterstützt Verbraucher außerdem beim Thema Energieeffizienz. So können sich Kunden zu energieeffizienter LED-Beleuchtung in den Kundencentern beraten lassen.

Die Abens-Donau Energie startete im Juli 2014 in den Markt und verzeichnete bereits nach dem ersten Geschäftsjahr 1.200 Kunden.

Informationen zur Abens-Donau Energie GmbH, zu den Produktangeboten und den Online-Services finden sich unter:

► [www.abens-donau-energie.de](http://www.abens-donau-energie.de)

### STROM

#### ► Abens-Donau Energie GmbH

Kundencenter Kelheim

Hallstattstraße 15, 93309 Kelheim

Telefon: 09441 5032-0

E-Mail: [service@abens-donau-energie.de](mailto:service@abens-donau-energie.de)

Internet: [www.abens-donau-energie.de](http://www.abens-donau-energie.de)

### ERDGAS

#### ► STADTWERKE KELHEIM GmbH & Co KG

Hallstattstraße 15, 93309 Kelheim

Telefon: 09441 5032-0

E-Mail: [info@stadtwerke-kelheim.de](mailto:info@stadtwerke-kelheim.de)

Internet: [www.stadtwerke-kelheim.de](http://www.stadtwerke-kelheim.de)





## STROM

### ► Bayernwerk

Lilienthalstraße 7, 93049 Regensburg  
Telefon: 0941 201-00  
E-Mail: [info@bayernwerk.de](mailto:info@bayernwerk.de)  
Internet: [www.bayernwerk.de](http://www.bayernwerk.de)  
Technischer Kundenservice: 0941 28003311  
Störungsnummer: 0941 28003366

## WASSERVERSORGUNG

### – Saal a.d.Donau, Mitterfecking, Peterfecking, Oberfecking

### ► Gemeinde Saal a.d.Donau

Rathausstraße 4, 93342 Saal  
Telefon: 09441 681-0  
E-Mail: [info@saal-donau.de](mailto:info@saal-donau.de)  
Internet: [www.saal-donau.de](http://www.saal-donau.de)

### – Ortsteile Buchhofen, Einmuß, Schambach, Teuerting, Reißing, Seilbach, Kleingiersdorf, Gstreifet

### ► Zweckverband zur Wasserversorgung Hopfenbachtalgruppe

Schmiedfeldstraße 6  
93342 Saal a.d.Donau – Mitterfecking  
Telefon: 09441 81230  
E-Mail: [wzv-hopfenbach@gmx.de](mailto:wzv-hopfenbach@gmx.de)  
Internet: <http://wzv-hopfenbachtalgruppe.de>

## ABWASSERBESEITIGUNG

### ► Zweckverband zur Abwasserbeseitigung im Raume Kelheim

Altmühlstraße 7, 93309 Kelheim  
Telefon: 09441 298910  
Internet: [www.azv-kelheim.de](http://www.azv-kelheim.de)

## KAMINKEHRER

### ► Johann Knittl

Am unteren Weinberg 5 a, Oberndorf,  
93077 Bad Abbach  
Telefon: 09405 3065  
zuständig für: Saal a.d.Donau gesamt  
und Peterfecking

### ► Manfred Rauscher

Hofmark 59, Offenstetten, 93326 Abensberg  
Telefon: 09443 903894  
zuständig für: Buchhofen, Einmuß, Felsenhäusl,  
Gstreifet, Kleinberghofen, Kleingiersdorf,  
Mitterfecking, Oberfecking, Oberschambach,  
Oberteuerting, Reißing, Seilbach, Unterscham-  
bach, Unterteuerting

## HIER WERDEN SIE IHREN MÜLL LOS

Um die Abholung der Restmüll- und Biotonnen sowie Papiertonnen und der Gelben Säcke kümmert sich die Kommunale Abfallwirtschaft des Landkreises Kelheim. Die genaue Termine erfahren Sie im Abfallkalender oder im Internet unter bei den jeweiligen Ansprechpartnern im Landratsamt Kelheim.

### ► Kommunale Abfallwirtschaft

Restmüll-, Bio- und Papierentsorgung, Tonnenan-  
und -abmeldung, Sperr- und Sondermüll  
Schloßweg 3, 93309 Kelheim  
Telefon: 09441 207-0  
Internet: [www.landkreis-kelheim.de](http://www.landkreis-kelheim.de)

### ► Entsorgungsfachbetrieb Blümel GmbH

Herstellung und Verkauf von Kompost, Rindenmulch  
und Blumenerde, Annahme von Grüngut und sämt-  
lichen Gartenabfällen, Altholz (auch Fenster mit Glas),  
Containerverleih für Abfälle 5 bis 40 m<sup>3</sup>  
Thronhofen 1, 93356 Teugn  
Telefon: 09405 9541-0  
E-Mail: [info@bluemel-recycling.de](mailto:info@bluemel-recycling.de)  
Internet: [www.bluemel-recycling.de](http://www.bluemel-recycling.de)

## SPERRMÜLL

Einmal im Jahr können die Saaler ihren Sperrmüll (Höchst-  
menge drei Kubikmeter) kostenlos von zu Hause abholen  
lassen. Der Sperrmüll ist grundsätzlich über die Homepage  
des Entsorgers (Firma Heinz bzw. Firma Pöppel) anzumel-  
den. Sollte diese Möglichkeit nicht bestehen, gibt es wei-  
terhin die Anmeldung mit der Sperrmüllmeldekarte, die  
bei der Gemeindeverwaltung Saal a.d.Donau abzugeben ist.

### ► Firma Heinz

Internet: [www.heinz-entsorgung.de](http://www.heinz-entsorgung.de)

### ► Firma Pöppel

Internet: [www.poeppel.de](http://www.poeppel.de)

## WERTSTOFFE

### ► Wertstoffzentrum Kelheim/Saal a.d.Donau

Heidacker 1, 93309 Kelheim

### Öffnungszeiten

Mo, Mi, Fr: 14 – 18 Uhr  
Do: 9 – 12 Uhr  
Sa: 9 – 13 Uhr

### Im Wertstoffzentrum können angeliefert werden:

Altglas, Flachglas, Altmetalle, Styropor, Altfette,  
Batterien und Akkus, Bleibatterien, Altöl, Leuchtstoff-  
lampen, Grüngut, Altkleider, Kabel, Kork, Wachs,  
Tonerkartuschen, CDs, Dosen, Recycling-Bauschutt,  
Rest-Bauschutt, Kühlgeräte, Elektrogeräte (HH-Klein-  
geräte, HH-Großgeräte, Unterhaltungselektronik),  
Sperrmüll, Altholz, Altteppiche, Altreifen (nur PKW).

# POLITIK UND BÜRGERSERVICE: HIER WERDEN DIE WEICHEN FÜR DIE ZUKUNFT GESTELLT

*An der Entwicklung der Gemeinde Saal a.d.Donau arbeiten vor allem die Politiker und die Angestellten im Rathaus. Während der Gemeinderat unter dem Vorsitz des Ersten Bürgermeisters über die Weichen der Zukunft der Gemeinde berät und entscheidet, setzt die Verwaltung diese Beschlüsse um. Die Bürgerinnen und Bürger von Saal a.d.Donau können sich bei Fragen zu bestimmten Sachthemen während der Servicezeiten der Verwaltung vertrauensvoll an die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Rathaus wenden (siehe Seite 28ff).*



## UNSER BÜRGERMEISTER

Den Vorsitz im Gemeinderat führt der Erste Bürgermeister Christian Nerb (FW), er hat dieses Amt seit Mai 2014 für die folgenden sechs Jahre inne. Der Zweite Bürgermeister Josef Rummel (UW) wurde vom Gemeinderat für diese Amtsperiode gewählt.

Christian Nerb, 55 Jahre, verheiratet, Vater von zwei Söhnen und einer Tochter. Nerb wohnt seit seiner Geburt in Saal a.d.Donau. Nach der Realschule hat er eine Ausbildung an der Berufsfachschule für Musik als staatlich geprüfter Laienmusiker abgeschlossen. Im Jahr 1979 hat er seinen Dienst bei der Bayerischen Bereitschaftspolizei angetreten. Ab dem Jahr 2000 absolvierte er die Beamtenfachhochschule und arbeitete bis zur Wahl zum Bürgermeister bei der Polizeiinspektion Kelheim als Polizeihauptkommissar und Leiter der Ermittlungsgruppe. Von 1990 bis 2014 war Nerb Mitglied im Gemeinderat und Fraktionssprecher der Freien Wähler (FW). Seit 2008 ist er Vorsitzender des VdK. In seiner Freizeit ist Nerb Kapellmeister der Blaskapelle „d’altbairischen“.

# ZUSAMMENSETZUNG VON GEMEINDERAT UND AUSSCHÜSSEN

## FW

▶ **Werner Czech**  
Telefon: 09441 81300

▶ **Robert Fuchs**  
Telefon: 09441 641887

▶ **Robert Puntus**  
Telefon: 09441 21862

▶ **Johannes Schlachtmeier**  
Telefon: 0941 97897

▶ **Josef Schneider**  
Telefon: 09441 80645

▶ **Sandra Wolter**  
Telefon: 09448 901421

## CSU

▶ **Alois Dietl**  
Telefon: 09448 854

▶ **Walter Dietz**  
Telefon: 09441 8306

▶ **Rudolf Gaillinger**  
Telefon: 09441 675128

▶ **Sebastian Hobmaier**  
Telefon: 09441 81190

▶ **Michael Wochinger**  
Telefon: 09441 6850233

## UW

▶ **Martin Fahrholz**  
Telefon: 09441 8251

▶ **Karin Plank**  
Telefon: 09441 175634

▶ **Alois Prantl**  
Telefon: 09441 8862

▶ **Josef Rummel**  
Telefon: 09441 685055

## SPD

▶ **Wolfgang Ludwig**  
Telefon: 09441 8624

▶ **Heinz Russ**  
Telefon: 09441 81969

▶ **Reinhard Schwikowski**  
Telefon: 09441 8658

## WFW

▶ **Mario Kasper**  
Telefon: 0175 5281007

▶ **Rainer Kutil**  
Telefon: 0170 9069443

### Bau- und Umweltausschuss:

Christian Nerb (Vorsitzender, 1. BGM), Sebastian Hobmaier, Michael Wochinger, Werner Czech, Robert Fuchs, Wolfgang Ludwig, Martin Fahrholz

### Finanz- und Hauptausschuss:

Christian Nerb (Vorsitzender, 1. BGM), Walter Dietz, Rudolf Gaillinger, Robert Puntus, Johannes Schlachtmeier, Reinhard Schwikowski, Karin Plank

### Sport- und Kulturausschuss:

Christian Nerb (Vorsitzender, 1. BGM), Michael Wochinger, Rudolf Gaillinger, Robert Puntus, Robert Fuchs, Reinhard Schwikowski, Karin Plank

### Rechnungsprüfungsausschuss:

Reinhard Schwikowski (Vorsitzender), Michael Wochinger, Rudolf Gaillinger, Johannes Schlachtmeier, Werner Czech, Robert Fuchs, Karin Plank

### Gemeinschaftsversammlung der VGem Saal a.d.Donau:

Christian Nerb (Vorsitzender, 1. BGM). Gemeinde Saal: Sebastian Hobmaier, Walter Dietz, Robert Puntus, Josef Schneider, Heinz Russ, Josef Rummel. Gemeinde Teugn: Manfred Jackermeier (CSU, 1.BGM), Matthias Thaler (CSU), Stefan Kürzl (FW)

### Schulverbandsammlung der Mittelschule Saal a.d.Donau:

Christian Nerb (Vorsitzender, 1. BGM). Gemeinde Saal: Johannes Schlachtmeier, Rudolf Gaillinger, Wolfgang Ludwig, Gemeinde Teugn: Manfred Jackermeier (1. BGM), Johann Listl (FW)

### Zweckverband Häfen im Landkreis Kelheim:

Christian Nerb (1.BGM), Sebastian Hobmaier (Kreisrat)

### Zweckverband zur Wasserversorgung Hopfenbachtalgruppe:

Christian Nerb (1.BGM), Alois Dietl, Sandra Wolter, Alois Prantl

### Zweckverband zur Abwasserbeseitigung im Raum Kelheim:

Christian Nerb (1. BGM), Walter Dietz, Josef Schneider, Josef Rummel



## Gemeinde Saal a.d. Donau

Rathausstraße 4  
93342 Saal a.d. Donau

Telefon: 09441 681-0  
Telefax: 09441 681-18

E-Mail: [info@saal-donau.de](mailto:info@saal-donau.de)  
Internet: [www.saal-donau.de](http://www.saal-donau.de)

# VERWALTUNG IM RATHAUS

Thema	Ansprechpartner	Telefon*
<b>Bürgermeisteramt</b>	Christian Nerb	681-11
<b>Bürgermeister Vorzimmer</b>	Helga Vehlow	681-21
<b>Geschäftsleitung</b>	Tobias Zeitler	681-12
<b>Kämmerei</b>	Stefan Roithmayer	681-13
<b>Gemeindekasse</b>	Veronika Grantner Franz Kandler Petra Müller Zdenka Pauli	681-14 681-17 681-22 681-16
<b>Bauamt</b>	Harald Reichl	681-25
<b>Öffentliche Sicherheit und Ordnung, Ordnungsamt</b>	Tobias Zeitler	681-12
<b>Friedhofsverwaltung/Rentenanträge</b>	Gerda Lang Eva Pernpeintner	681-23 681-24
<b>Einwohnermeldeamt</b>	Anton Reichl Doris Wecker	681-15 681-20
<b>Standesamt</b>	Stadt Kelheim, Wilhelm Neubauer	701-245
<b>Gemeindebauhof, Bauhofleiter</b>	Robert Puntus	681-19 od. 0170 3400019
<b>Homepage</b>	Anton Reichl	681-15

\* Vorwahl 09441

# BÜRGERSERVICE – WAS ERLEDIGE ICH WO

Thema	Ansprechpartner	Telefon*
<b>Abfallbeseitigung</b>	Gemeindekasse	681-14, -17, -22
<b>An- und Abmeldung von Wasser und Kanal</b>	Gemeindekasse / H. Kandler	681-17
<b>An-/Ab- und Ummeldung</b>	Einwohnermeldeamt	681-15, -20
<b>An-/Abmeldung Gewerbe</b>	Hauptverwaltung	681-23, -24
<b>Ausländerangelegenheiten</b>	Einwohnermeldeamt	681-15, -20
<b>Ausschreibungen (Baumaßnahmen)</b>	Bauamt	681-25
<b>Auszahlungen</b>	Gemeindekasse	681-14, -17, -22
<b>Bau-Angelegenheiten</b>	Bauamt	681-25
<b>Beglaubigungen</b>	Einwohnermeldeamt	681-15, -20
<b>Beurkundungen</b>	Standesamt Kelheim	701245
<b>Brand- und Katastrophenschutz</b>	Geschäftsleitung	681-12
<b>Eheschließungen</b>	Standesamt Kelheim	701245
<b>Ehrungen</b>	Vorzimmer Bürgermeister	681-21
<b>Einzahlungen</b>	Gemeindekasse	681-14, -17, -22
<b>Erschließungsbeiträge</b>	Kämmerei/Gemeindekasse	681-13
<b>Feuerwehren</b>	Geschäftsleitung	681-12
<b>Feuerwehrkommandant</b>	H. Holger Czech	0171 4785369
<b>Fischereiwesen</b>	Einwohnermeldeamt	681-15, -20
<b>Flächennutzungsplan</b>	Geschäftsleitung	681-12
<b>Friedhofsverwaltung</b>	Hauptverwaltung	681-23, -24
<b>Fundbüro</b>	Einwohnermeldeamt	681-15, -20
<b>Ganztags- und Ferienbetreuung</b>	Arbeiterwohlfahrt Kelheim, Alter Markt 9	1746327
<b>Gastschulverhältnisse</b>	Gemeindekasse/Fr. Grantner	681-14
<b>Gaststättenrecht</b>	Geschäftsleitung	681-12
<b>Gebührenbefreiung (Rundfunk, TV)</b>	Hauptverwaltung	681-23, -24
<b>Geburten</b>	Standesamt Kelheim	701245
<b>Gewerbesteuer</b>	Gemeindekasse/H. Kandler	681-17
<b>Grundsteuer</b>	Gemeindekasse/Fr. Grantner	681-14
<b>Grundstücksangelegenheiten</b>	Bürgermeister/Geschäftsleitung	681-11, -12
<b>Hochbaumaßnahmen</b>	Bauamt	681-25
<b>Hundesteuer</b>	Gemeindekasse/Fr. Grantner	681-14
<b>Information</b>	Einwohnermeldeamt	681-15, -20
<b>Jagdrecht</b>	Geschäftsleitung	681-12
<b>Jugendtreff</b>	Verein KAI, H. Schmidt	0175 1410048
<b>Kanal-Angelegenheiten</b>	Bauamt Abwasserzweckverband Kelheim	681-25 od. 29891-11
<b>Kinderbetreuungs-Angelegenheiten</b>	Gemeindekasse/H. Kandler	681-17
<b>Kindergarten „Fröhliche Heide“</b>	Leitung: Helga Prock	80826
<b>Kindergarten „Zwergelhaus“ Mitterfecking</b>	Leitung: Waltraud Bauer	80765

\* Vorwahl 09441

# BÜRGERSERVICE – WAS ERLEDIGE ICH WO

Thema	Ansprechpartner	Telefon*
Kinderkrippe Saal	Leitung: Rebekka Kirchermeier	1744605
Kläranlage	Abwasserzweckverband Kelheim	29891-11 od. 81943
Lebensbescheinigungen	Einwohnermeldeamt	681-15, -20
Lebenspartnerschaften	Standesamt Kelheim	701245
Liegenschaftsverwaltung	Kämmerei	681-13
Mahnwesen	Gemeindekasse	681-14, -17, -22
Meldewesen	Einwohnermeldeamt	681-15, -20
Mittagsbetreuung	Grund- u. Mittelschule, Saal	8408
Namensänderungen	Standesamt Kelheim	701245
Obdachlosenhilfe	Geschäftsleitung	681-12
Öffentliche Sicherheit und Ordnung	Geschäftsleitung/Hauptverwaltung	681-12, -23
Öffentlicher Personennahverkehr	Geschäftsleitung	681-12
Ordnungsangelegenheiten	Geschäftsleitung	681-12
Ortsrecht	Geschäftsleitung	681-12
Pachtverträge	Kämmerei	681-13
Passamt/Personalausweise	Einwohnermeldeamt	681-15, -20
Presse-Angelegenheiten	Bürgermeister	681-11
Renten-Angelegenheiten	Hauptverwaltung	681-23, -24
Reisepässe	Einwohnermeldeamt	681-15, -20
Sanierungsvorhaben	Bauamt	681-25
Satzungen und Verordnungen	Geschäftsleitung	681-12
Schülerbeförderung	Gemeindekasse/Fr. Grantner	681-14
Schul-Angelegenheiten	Grund- u. Mittelschule, Saal	8408
Schwerbehinderten-Angelegenheiten	Einwohnermeldeamt	681-15, -20
Spendenbescheinigungen	Gemeindekasse	681-14, -17, -22
Sozialhilfe-Angelegenheiten	Hauptverwaltung	681-23, -24
Sporthallenbelegung	SV Saal, Fr. Hopf	80912
Sterbefälle	Standesamt Kelheim	701245
Straßenbaumaßnahmen	Bauamt	681-25
Straßenreinigung	Bauhof	681-19 od. 0175 2964073
Tiefbaumaßnahmen	Bauamt	681-25
Veranstaltungstermine	Einwohnermeldeamt	681-15, -20
Vereinswesen	Einwohnermeldeamt	681-15, -20
Verkehrswesen	Geschäftsleitung	681-12
Wahlamt	Einwohnermeldeamt	681-15, -20
Winterdienst	Bauhof	681-19 od. 0170 3400019
Wohngeldanträge	Einwohnermeldeamt	681-15, -20
Wohnsitzänderungen	Einwohnermeldeamt	681-15, -20
Zahlungsverkehr	Gemeindekasse	681-14, -17, -22





## WEITERE WICHTIGE BEHÖRDEN

Behörde	Adresse	Telefon
<b>Agentur für Arbeit</b>	Lederergasse 2b, 93309 Kelheim	0800 4555500
<b>Finanzamt Kelheim</b>	Klosterstraße 1, 93309 Kelheim	09441 201-0
<b>Amtsgericht Kelheim</b>	Klosterstraße 6, 93309 Kelheim	09441 509-200
<b>Staatliches Gesundheitsamt</b>	Hemauer Straße 48a, 93309 Kelheim	09441 207-340
<b>Staatliches Schulamt</b>	Hemauer Straße 48a, 93309 Kelheim	09441 207-381
<b>Handwerkskammer</b>	Ditthornstraße 10, 93055 Regensburg	0941 7965-0
<b>Industrie- und Handelskammer</b>	D.-Martin-Luther-Str. 12, 93055 Regensburg	0941 56940
<b>Katholische Erwachsenenbildung</b>	Am Igelsberg 34, 93342 Saal a.d.Donau	641508
<b>Kfz-Zulassungsstelle, Landratsamt Kelheim</b>	Schlossweg 3, 93309 Kelheim	09441 207-0
<b>Kirche katholisch</b>	Bahnhofstraße 2, 93342 Saal a.d.Donau	8220
<b>Kirche evangelisch</b>	Bahnhofstraße 34, 93342 Saal a.d.Donau	8266
<b>Landratsamt</b>	Schlossweg 3, 93309 Kelheim	09441 207-0
<b>Polizeiinspektion</b>	Bahnhofstraße 30, 93309 Kelheim	09441 5042-0
<b>Regierung von Niederbayern</b>	Regierungsplatz 540, 84028 Landshut	0871 80801
<b>Rentenversicherung, Beratungsstelle Kelheim</b>	Büro in der Goldbergklinik Kelheim 93309 Kelheim	0800 6789100 od. 0941 79890 Termin nach Vereinbarung
<b>Vermessungsamt</b>	Aventinusplatz 6, 93326 Abensberg	09443 924-0
<b>Verwaltungsgericht Regensburg</b>	Haidplatz 1, 93047 Regensburg	0941 5022-0
<b>Veterinäramt Landratsamt Kelheim</b>	Hemauer Straße 48, 93309 Kelheim	09441 207-371

NATUR UND FREIZEIT:

# AUF ENTDECKUNGSTOUR DURCH SAAL UND DIE WUNDERSCHÖNE REGION

Freizeitspaß pur: Die Weltenburger Enge mit dem Donaudurchbruch sowie das Kloster Weltenburg kann man sogar vom Boot aus beim Bootswandern entdecken.



*Saal liegt direkt an der Donau, was den Bewohnern und Besuchern viele Annehmlichkeiten wie Schifffahrten, Wander- oder Radeltouren entlang des Donauufers und eine herrliche Landschaft beschert. Besuchen sollte man unbedingt den Donaudurchbruch bei Weltenburg, auch Ausflüge ins Sippenauer Moor oder ins Altmühltal sind zu jeder Jahreszeit empfehlenswert. Relaxen kann man in Saal im schönen Freibad bzw. in den Wintermonaten im Hallenbad. Herausragende Sehenswürdigkeiten sind vor Ort vor allem die kulturhistorisch spannenden Kirchen.*



Pfarrkirche Mater Dolorosa



Christkönigskirche

## SEHENSWÜRDIGKEITEN VOR ORT

Die größte Sehenswürdigkeit in Saal a.d. Donau ist die Alte **Pfarrkirche Mater Dolorosa** (Pfarrkirche zur schmerzhaften Mutter Gottes). 1326 wurde die Pfarrei Saal erstmals urkundlich erwähnt. Im Jahr 1342 erschien der erste nachweisbare Pfarrer von Saal, dessen Name Pilgrim war. Der Bau der ersten Saaler Kirche fällt in die Zeit von 1100–1200. Im Jahr 1470 wurde an der Stelle der jetzigen Alten Pfarrkirche ein kleines Kirchlein erbaut, von der noch der Hochaltar von der schmerzhaften Mutter Gottes aus dem Jahr 1480 erhalten ist. Von 1618–1648 (während des Dreißigjährigen Krieges) wurde die Kirche nach Westen hin erweitert. Der jetzige neugotische Turm von 35 Meter Höhe wurde um 1869 anstelle des Barockturms völlig neu erbaut. Im Jahr 1904 wurde die Kirche nochmals umgebaut. Pfarrkirche in Saal ist die **Christkönigskirche**. Auf Initiative des damaligen Pfarrers Josef Lautenschlager wurde mit dem

Bau der Christkönigskirche begonnen, am 24. August 1958 wurde der Grundstein für die Pfarrkirche gelegt, am 11. Oktober 1959 fand bereits die erste Messe dort statt. Die Orgel in der Christkönigskirche ist eine der größten Orgeln der Umgebung und hat 2832 Pfeifen. Im freistehenden Turm der Christkönigskirche hängen sechs Glocken. Die größte der Glocken ist die Christkönigsglocke mit einem Gewicht von etwas über zwei Tonnen. Die Glocke trägt die Aufschrift „Christus Vincit, Christus regnat, Christus Imperat“ (Christus ist Sieger, Christus ist König, Christus ist Lenker der Welt). Neben der Christkönigskirche befinden sich auch das Pfarrhaus und das Pfarrzentrum. Das Pfarrzentrum wurde 1982 erbaut und bietet Platz für gesellschaftliche und kirchliche Veranstaltungen.

Seit 2015 ist Herr Norbert Große als katholischer Pfarrer zuständig für die Pfarrei Saal.



Saal a.d.Donau und seine Ortsteile haben viele Sehenswürdigkeiten zu bieten: z. B. die Andreaskirche in Untersaal (oben und links), die Pestkapelle (unten) und das Rathaus in Saal (ganz unten vor der Renovierung).




Die **Andreaskirche** in Untersaal hat eine ovale Form und ist dem Hl. Andreas gewidmet. Sie hat eine auffallende Ähnlichkeit mit den Formen der Klosterkirche Weltenburg, weshalb vermutet wird, dass der Planer der Kirche, Michael Wolf aus Regensburg, sich die Klosterkirche zum Vorbild genommen hat. Erbaut wurde die Kirche von dem Baumeister Jakob Amann aus Kelheim. Die Andreaskirche wurde in der Zeit von 1726–1736 erbaut. Zuvor stand an der Stelle ab dem 15. Jahrhundert eine andere Kirche, welche ebenfalls dem Hl. Apostel Andreas geweiht war. Diese Kirche war oft Hochwasser und Eisstößen ausgesetzt, weshalb sie 1726 einem Neubau weichen musste.

Kommerzienrat Ernst Cetto überließ 1953 der evangelisch lutherischen Kirchengemeinde unentgeltlich das Grundstück an der Bahnhofstraße gegenüber dem Bahnhof zum Bau einer Kirche. Die Grundsteinlegung der Lutherkirche erfolgte 1953, die Einweihung der Kirche am 24. Oktober 1954. Sämtliche Bruchsteine, aus denen die Kirche gebaut ist, stammen aus dem Steinbruch des Saaler Kalkwerkes.

Die große Pest in den Jahren 1634/35 brachte auch in Saal vielen Menschen den Tod (genaue Zahlen sind nicht bekannt). Aus Kelheim weiß man, dass dort damals 600 Menschen starben. Nach der Pest wurde von Saaler Bürgern am Kirchplatz die **Pestkapelle** zwischen 1650 und 1720 an der alten Reichsstraße Augsburg–Regensburg als Opferstock zum Schutz Reisender vor Pest und Überfällen erbaut. Diese kleine Pestkapelle hat sich aus dieser Zeit bis heute herübergerettet und steht noch immer am selben Platz. Nach einem Verkehrsunfall, bei dem die Kapelle zerstört wurde (2007), hat man sie wieder neu errichtet und dem Hl. Christophorus geweiht.

Das **Rathaus** wurde 1937 aus Saaler Kalkstein errichtet und beherbergt bis heute die Verwaltung der Verwaltungsgemeinschaft Saal a.d.Donau mit der Gemeinde Teugn. Im Rathaus ist auch der Sitz des Ersten Bürgermeisters der Gemeinde Saal a.d.Donau.






Auf dem Altmühltal-Panoramaweg bieten sich den Wanderern traumhafte Ausblicke.

## AUSFLÜGE IN DIE REGION

### SIPPENAUER MOOR



Eine Besonderheit für ganz Bayern ist das **Sippenauer Moor** südöstlich von Saal a.d. Donau. Das Kalk-Quellenmoor dieses Naturschutzgebietes kommt eigentlich nur am Alpenrand vor und nimmt daher in dieser Region eine einzigartige Stellung ein. Im Moor leben zahlreiche, spezielle Pflanzen und Tiere. Eine ebenfalls hohe Bedeutung hat das schwefelhaltige Karstwasser des rund 16 Hektar großen Biotops, dessen intensiver Geruch sich im Namen des Moores wiederfindet: Sippen bedeutet nämlich so viel wie „stinken“ oder „faulig riechen“.

Bereits im Hochmittelalter haben hier Menschen gelebt. Reste von Wällen und Gräbern sowie Hinweise auf einen Burgstall kann man heute noch entdecken. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts wollte man die Schwefelquellen für ein Kurbad nutzen. Das Gebiet ist öffent-

lich zugänglich, jedoch herrscht ein Wegegebot für die Besucher.

### NATURPARK ALTMÜHLTAL

Auch der **Naturpark Altmühltal** ist von Saal a.d. Donau aus ein sehr schönes Ausflugsziel. Hier kann man mit dem Schiff oder dem Boot fahren, Klettern, Fliegen, Wandern und Radeln und alte Fossilien sowie Spuren keltischen und römischen Lebens entdecken.

Die Mittelgebirgslandschaften der südlichen Frankenalb prägen das Landschaftsbild des Naturpark Altmühltal. Oft findet man Steinbrüche und Wacholderwiesen, etwa die Hälfte der Naturparkfläche besteht aus Wald. Von West nach Ost schlängelt sich der namensgebende Fluss, die Altmühl, durch den Naturpark. Der Main-Donau-Kanal fügt sich auf sehr natürliche Weise in die Landschaft ein, es entstanden natürliche Uferzonen und Feuchtbiotope.

Sippenauer Quelle

Die Landschaft hautnah genießen und erkunden: Zahlreiche Radwege rund um Saal machen es möglich.



## WANDER- UND RADWEGE

Rucksack mit Proviant auf den Rücken, Wanderschuhe an, Walkingstöcke in die Hand oder Helm auf und rauf aufs Rad und schon kann es losgehen. Direkt vor den Toren Saals lässt sich auf zahlreichen Rad- und Wanderwegen die traumhafte Landschaft genießen und entdecken. Dabei kommen sowohl ambitionierte Sportler als auch Hobbyradler und ganze Familien auf ihre Kosten. Für Familien mit kleinen Kindern besonders geeignet sind die so genannten Gemeindeverbindungsradwege Kelheim-Saal-Abensberg (ca. 15 km), Saal-Langquaid (ca. 15 km) und Saal-Bad Abbach (ca. 10 km).

Wer sich schon mehr zutraut, kann sich auf die weitaus längeren Wege wagen, wie den Altmühlradweg, den Donauradweg, den Fünf-Flüsse-Radweg oder den Epersbach-Radweg:

Der 250 km lange **Altmühlradweg** führt ins schöne Altmühltal und ist auch von Einsteigern und Familien mit Kindern gut zu fahren, da er meist eben und sehr gut ausgebaut ist. Auf ihm

kann man bis nach Rothenburg ob der Tauber radeln und außerdem noch das Fränkische Seenland und den Naturpark Frankenhöhe durchfahren.

► [www.naturpark-almuehltal.de/almuehltal-radweg](http://www.naturpark-almuehltal.de/almuehltal-radweg)

Der **Donauradweg** ist 63 km lang und führt von Neustadt a.d. Donau/Bad Gögging bis nach Regensburg, auch er ist für Familien mit Kindern und Einsteiger geeignet. Der ansprechende Weg führt durch Wälder, schöne Städte und malerische Dörfer.

► [www.donau-radweg.info](http://www.donau-radweg.info)

Der **Fünf-Flüsse-Radweg** startet und endet nach ca. 294 km Rundreise wieder in Regensburg. Er lotst die Radler durch die abwechslungsreiche Landschaft des Bayerischen Jura und der Frankenalb, mitten durch die herrlichen Flusstäler von Pegnitz, Vils, Naab, Donau und Altmühl und die faszinierenden Abschnitte des Main-Donau-Kanals und des Ludwig-Donau-Main-Kanals. Sie radeln durch den Naturpark „Fränkische



Schweiz“ und „Veldensteiner Forst“, „Hirschwald“ und „Altmühltal“. Die erste Etappe des Radwegs endet im nahe gelegenen Kelheim, die zweite Etappe startet dort.

► [www.fuenf-fluesse-radweg.de](http://www.fuenf-fluesse-radweg.de)

Der **Epersbach-Radweg** führt von Saal a.d.Donau auf 17 Kilometern nach Langquaid in das niederbayerische Tertiärhügelland. Auf Infotafeln erfährt man am Rand des Weges allerhand Wissenswertes über die regionale Natur und Umwelt.

Wer möchte, kann die Radwege (oben) natürlich auch erwandern. Allerdings gibt es darüber hinaus noch weitere richtige Wanderwege.

Der für Saal a.d.Donau wertvollste ist dabei der Weg zur Weltenburger Enge, dem **Donaudurchbruch** bei Weltenburg. Das Naturschutzgebiet liegt zwischen Kelheim und dem Kloster Weltenburg. Der Donaudurchbruch ist 5,5 Kilometer lang und etwa 400 Meter breit. Der imposante Anblick, der sich dem Besucher bietet, ist beeindruckend: Atemberaubende, hohe Felsen, die schon vor 150 Millionen Jahren entstanden sind, klaffen am Rand der Donau, die sich malerisch durch die Landschaft schlängelt. Auf zahlreichen Wanderwegen wie dem bekannten Jakobsweg, dem Jurasteig oder dem Altmühl-Panoramaweg

lässt sich die Natur ebenso genießen wie auf lokalen Wanderwegen, beispielsweise von Kelheim zum ältesten Kloster Bayerns, dem 617 gegründeten Kloster Weltenburg mit seinem berühmten Biergarten, zu den Resten des Römerkastells Abusina oder zu einer Einsiedelei von 1450. Auch Schifffahrten, die die Schönheit der Natur vom Wasser aus zeigen, sind möglich. Auf der anderen Seite der Donau kann man darüber hinaus noch in die prämierten Fernwanderwege Jurasteig und Donau-Panoramaweg einsteigen.

Der 237 km lange **Jurasteig** führt von Kelheim aus in 13 maßgeschneiderten Etappen durch die herrliche Naturlandschaft des Bayerischen Jura.

► [www.jurasteig.de](http://www.jurasteig.de)

Die rund 220 km des **Donau-Panoramawegs** entlang der Donau von Neustadt a.d.Donau über Kelheim, Regensburg, Straubing, Deggendorf nach Passau kann man in zehn Tagesetappen erlaufen.

► [www.donaupanoramaweg.de](http://www.donaupanoramaweg.de)

#### WEITERE INFOS:

► **Tourismusverband Landkreis Kelheim e.V.**

Donaupark 13, 93309 Kelheim

Telefon: 09441 207-7330

Internet: [www.tourismus-landkreis-kelheim.de](http://www.tourismus-landkreis-kelheim.de)

## BADEZEIT

Das Erlebnis- und Sportbad ist ein Freibad, es verfügt über ein Schwimmbecken, ein Nichtschwimmerbecken und ein Baby-Planschbecken. Das Highlight ist die Riesentrutsche.

► **Erlebnis- und Sportbad**

Werkstraße 23, 93342 Saal a.d.Donau

Telefon: 09441 81111

#### Öffnungszeiten:

Mai bis September 10:00 – 20:00 Uhr

In den Wintermonaten kann das Hallenbad in der Grund- und Mittelschule genutzt werden.

► **Hallenbad**

Lindenstraße 28, 93342 Saal a.d.Donau

Telefon: 09441 80503

#### Öffnungszeiten:

Oktober bis April (Kassenschluss und Einlass bis eine Stunde vor Ende der Öffnungszeiten):

Dienstag bis Freitag 16:00 – 20:00 Uhr

Samstag 10:00 – 15:00 Uhr

## SPIELZEIT

Ab Frühjahr 2016 wird hinter der Kinderkrippe in der Lindenstraße auf einer Fläche von rund 5000 m<sup>2</sup> ein von der EU geförderter „Leader-Förderung-Generationenpark“ errichtet. Hier ist es dann Jung und Alt möglich, gemeinsam Sport zu treiben.



# VEREINE

In Saal a.d.Donau ist viel los. Vom Bienenzuchtverein über die Pfadfinder und Jagdgenossenschaften bis hin zum Fußballverein, hier findet wirklich jeder die passende Freizeitbeschäftigung.

Vereinsname	Ansprechpartner	Adresse*	Telefon
<b>Arbeitskreis Heimatgeschichte Saal</b>	Sylvia Kühnl-Ashta	Grundweg 41, 93309 Kelheim, OT Kelheimwinzer	09441 641799
<b>Arbeiterwohlfahrt</b>	Gertrud Mehrl	Ahornstraße 1	09441 675190
<b>Bay. Bauernverband Einmuß</b>	Johann Biberger	Kleingiersdorf 2, OT Kleingiersdorf	09448 890
<b>Bay. Bauernverband Mitterfecking</b>	Josef Blümel	Seilbach 1	09441 348
<b>Bay. Bauernverband Reißing</b>	Rupert Plank	Hirtgasse 9, OT Reißing	09441 8778
<b>Bay. Bauernverband Saal</b>	Bernhard Gaßner	Werkstraße 12	09441 81430
<b>Bay. Bauernverband Teuerting</b>	Johann Frischeisen	Ludwigstraße 13, OT Unterteuerting	09441 8694
<b>Bienenzuchtverein Saal</b>	Franz Lang	Kastanienweg 2, 93077 Bad Abbach, OT Peising	09405 2731
<b>Brieftaubenverein Saal</b>	Konrad Linke	Veilchenstraße 29, 93309 Kelheim	09441 80325
<b>Budokan Saal e.V.</b>	Thomas Haumüller	Birkenstraße 14	0175 1738111
<b>CSU-Orstverband Saal</b>	Sebastian Hobmaier	Schmiedfeldstraße 5, OT Mitterfecking	09441 81190
<b>Dc Fun Fighter</b>	Nadine Gaudlitz	Mitterer Weg 2	
<b>Deutsche Pfadfinderschaft St. Georg</b>	Florian Mittermeier	Tulpenstraße 10	09441 6829759
<b>Dynamo</b>	Johann Groß	Waldstraße 20, OT Mitterfecking	09441 81171
<b>FC Bayern Fanclub D'feckinger</b>	Jürgen Berger	Langhausstraße 1, OT Mitterfecking	09441 80831
<b>FFW Einmuß, 1. Vorstand</b>	Bernhard Haltmaier	Oberes Dorf 12, OT Einmuß	09448 901718
<b>FFW Mitterfecking, 1. Vorstand</b>	Alfred Bartholomäus	Hochfeldstraße 15, OT Mitterfecking	09441 61270
<b>FFW Reißing, 1. Vorstand</b>	Andreas Brandl	Schneidergasse 7, OT Reißing	09441 81350
<b>FFW Saal a.d.Donau, 1. Vorstand</b>	Bernhard Mittermeier	Abensberger Straße 5	09441 81997
<b>FFW Schambach, 1. Vorstand</b>	Franz Sixt	Birkweg 2, OT Oberschambach	09448 290
<b>FFW Teuerting, 1. Vorstand</b>	Stefan Ipfelkofer	Aschenbucklweg 2, OT Unterteuerting	09441 641255
<b>Frauenbund Einmuß</b>	Annemarie Riembauer	Schambacher Straße 4, OT Einmuß	09448 1265
<b>Frauenbund Saal</b>	Anna Galli	Am Hang 20	09441 8814
<b>Freie Wähler Saal (FW)</b>	Christian Nerb	Ahornstraße 3A	09441 80609
<b>Hauptschützengesellschaft Saal</b>	Karl Loidl	Lengfelder Straße 25, 93356 Teugn	09405 4943
<b>Jagdgenossenschaft Buchhofen</b>	Georg Gammel	Röhrbrunn 5, OT Buchhofen	09441 8842
<b>Jagdgenossenschaft Reißing</b>	Rupert Plank	Hirtgasse 9, OT Reißing	09441 8779
<b>Jagdgenossenschaft Mitterfecking</b>	Johann Schneider	Moosstraße 5, OT Oberfecking	09441 8352
<b>Jagdgenossenschaft Saal a.d.Donau</b>	Josef Plank	Werkstraße 13a	09441 81546
<b>Jagdgenossenschaft Oberschambach Unterschambach</b>	Alois Dietl	Rötelbergweg 3, OT Unterschambach	09448 854
<b>Jagdgenossenschaft Einmuß</b>	Martin Metzger	Kleingiersdorf 1, OT Kleingiersdorf	09448 901557
<b>Jagdgenossenschaft Teuerting</b>	Klaus Gruber	Gstreifet 1	0151 21006011
<b>JFG Donau-Kickers Saal e.V.</b>	Karl Eichstetter	Langhausstraße 15, OT Mitterfecking	09441 81857
<b>Junge Union Saal</b>	Michael Wochinger	Kelheimer Straße 5	0151 54656000

\* Wenn nicht anders angegeben 93342 Saal a.d.Donau



Vereinsname	Ansprechpartner	Adresse*	Telefon
<b>K</b> AB Saal a.d.Donau	Gerda Lohwasser	Am Hang 6	09441 675137
<b>K</b> apellenverein Mitterfecking	Sebastian Hobmaier	Schmiedfeldstraße 5, OT Mitterfecking	09441 81190
<b>K</b> egelverein „Bahnfrei“	Johannes Köglmeier	Werkstraße 20	09441 8655
<b>K</b> eltenlöwen Saal e.V.	Arnold Rupert	Am Hang 18	0170 9182870
<b>K</b> JG Saal a.d.Donau	Corinna Wecker	Oberfeckinger Straße 3, OT Mitterfecking	0176 34981860
<b>K</b> LJB Einmuß-Schambach	Max Huber Michaela Biberger	Einmußer Straße 3, OT Oberschambach Bachler Straße 41A, OT Oberschambach	09448 1230
<b>K</b> LJB Reißing Teuerting	Lisa Alkofer	Teuertinger Straße 34, OT Buchhofen	09441 8634
<b>K</b> leingärtnerverein Saal a.d.Donau	Viktor Bool	Stiftstraße 10	09441 80904
<b>K</b> riegerverein Einmuß	Josef Blümel	Seilbach 1	09441 348
<b>K</b> riegerverein Reißing	Michael Prüglmeier	Teuertinger Straße 14, OT Buchhofen	09441 81747
<b>K</b> riegerverein Teuerting	Franz Treffer	Schoßfeldstraße 8, OT Unterteuerting	09441 8565
<b>M</b> otorsportclub Saal	Florian Kandsperger	Bergstraße 4 b	09441 80488
<b>N</b> achbarschaftshilfe Saal a.d.Donau	Herbert Feike oder Gemeinde Saal a.d.Donau	Fliederstraße 19 Rathausstraße 4	09441 6679897 09441 6810
<b>O</b> bst- und Gartenbauverein Mitterfecking	Rita Ipfelkofer	Langhausstraße 9, OT Mitterfecking	09441 81984
<b>O</b> bst- und Gartenbauverein Saal	Dagmar Köbler	Lindenstraße 11	09441 80426
<b>O</b> bst- und Gartenbauverein Schambach	Gerhard Ingerl	Bachler Straße 24 a, OT Oberschambach	09448 578
<b>P</b> assionsspielkreis Saal	Peter Buberger	Eichenstraße 4	09441 80202
<b>S</b> chäferhundeverein Saal	Albert Klaus	Altmühlstraße 5, 93077 Bad Abbach, OT Lengfeld	09405 7534
<b>S</b> chloßschützen Peterfecking	Hermann Kolb	Oberfeckinger Straße 10, OT Mitterfecking	09441 80215
<b>S</b> chützengesellschaft 1882 Saal	Heinz Rechenberg	Lindenstraße 83	09441 80541
<b>S</b> chützenverein Einmuß	Josef Sachsenhauser	Schambacher Straße 15, OT Einmuß	09448 329
<b>S</b> eniorenrunde Saal	Johann Rauscher	Fliederstraße 6	09441 80268
<b>S</b> iedler- und Eigenheimerbund	Josef Mehrl	Ahornstraße 1	09441 675190
<b>S</b> PD-Ortsverband Mitterfecking	Martin Berger	Waldstraße 22	09441 81279
<b>S</b> PD-Ortsverband Saal	Reinhard Schwikowski	Auf dem Gries 51 a	0170 4721528
<b>S</b> portclub Mitterfecking	Karl Eichstetter	Langhausstraße 15, OT Mitterfecking	09441 81857
<b>S</b> portverein Saal a.d.Donau e.V.	Walter Pohl	Hauptstraße 21	0171 6235948
<b>T</b> heatenspielkreis Saal a.d.Donau	Wolfgang Kugler	Rötweg 12, 93309 Kelheim	09441 683393
<b>T</b> rachtenverein Donautaler	Josef Stadler	An Linderfeld 1, 93326 Abensberg	09443 5459
<b>U</b> nabhängige Wähler Saal (UW)	Josef Rummel	Regensburger Str. 8 a	0712 8558581
<b>U</b> ntersaaler Postschützen	Heinz Angerer	Rothe Marter 11	09441 8334
<b>V</b> DK Ortsverband Saal	Christian Nerb	Ahornstraße 3 a	09441 80609
<b>W</b> ähler für Wähler Saal (WfW)	Mario Kasper	Im Lerchenfeld 6	0175 5281007
<b>W</b> aldbauernvereinigung	Josef Rummel	Regensburger Straße 8	09441 8581
<b>W</b> erbekreis Saal a.d.Donau	Simone Bellmer	Hauptstraße 40	09441 80257

\* Wenn nicht anders angegeben 93342 Saal a.d.Donau

KULTUR:

# TRADITIONELL UND MIT VIEL LEIDENSCHAFT



*Kulturelle Höhepunkte im Saaler Leben sind die Aufführungen des Theater-  
spielkreises und natürlich die weithin bekannte Passionsprozession zu  
Ostern sowie die Wallfahrt nach Bettbrunn. Die Katholische Erwachsenen-  
bildung bietet dazu verschiedenste kulturelle Kurse, Seminare, Veranstal-  
tungen und vieles mehr an.*

Über die Grenzen Saals hinaus bekannt und anerkannt: Die Passion am Palmsonntag zeigt das Passionsgeschehen in 13 Bildern.

## DIE PASSION – BEGEISTERNDES SCHAUSPIEL

Am Palmsonntag findet in Saal a.d. Donau eine mittlerweile über die regionale Grenzen hinaus bewunderte Prozession statt, die das Passionsgeschehen in 13 Stationen zeigt. Den Beginn macht das Heilige Abendmahl, gefolgt von Christus am Ölberg, Gefangennahme, Geislung, Verspottung, Kreuzträger, Kreuzigung, Christus im Schoß der Mutter (Pita), Grablegung und der Auferstehung, die der Grund unseres heutigen Osterfestes ist. Dazu kommen die Darstellung des Einzugs in Bethanien und der fünf Wundmale. Den Abschluss bildet „das Kreuz von heute“, das mit der Aufschrift „Neid, Hass, Geiz und Missgunst“ auf Probleme von heute hinweist.

Die Prozession lockt mit ihrer besonderen Aussagekraft alle zwei Jahre hunderte beeindruckte Besucher an. Dabei werden lebensgroße, geschnitzte Holzfiguren von 200 Trägern, für die zentnerschweren Figuren sind Trägerschaften von sechs bis 16 Mann erforderlich, zu pastoraler Musik durch den Ort getragen. Die Mitwirkenden sind sowohl katholisch, als auch evangelisch. Es sind Firmkinder, Senioren sowie Männer und Frauen aus allen Berufen. Zusätzlich nehmen 100 Träger, die mit Vortragkreuzen, -engeln, Kandelabern und Fahnen aus den umliegenden Pfarrgemeinden, Klöstern und Wallfahrtsorten angetan sind, an der Prozession teil.



Zeigt die wunderbare Rettung des Salvatorbildes beim Kirchenbrand von 1329: das Fresko über der Orgel.



## WALLFAHRT NACH BETTBRUNN

Die traditionelle Wallfahrt nach Bettbrunn geht auf das Jahr 1492 zurück, irgendwann ist diese Tradition jedoch eingeschlafen. Zur 1000-Jahrfeier von Saal 2002 wurde Ursula Wagner, die heutige Organisatorin der Wallfahrt, gefragt, ob sie mit ihrer kleinen, festen Rad-Pilgergruppe nach Altötting diese mittelalterliche Wallfahrt nach Bettbrunn im Rahmen eines Festzuges darstellen möchte. Für sie stand fest: Wenn wir diese Wallfahrt darstellen, müssen wir sie auch wieder aufleben lassen. Seit 2002 findet nun die Wallfahrt nach Bettbrunn, die übrigens die älteste Hostienwallfahrt Bayerns ist, jedes Jahr am ersten Samstag nach Pfingsten statt und jeder ist herzlich dazu eingeladen. Die etwa 38 km lange Strecke bewältigen jedes Jahr ungefähr 50 Pilger im Alter von 30 bis über 70 Jahren. Man kann die Strecke zu Fuß, mit dem Rad oder per Bus zurücklegen. Die Fußpilger gehen früh um 6 Uhr los, die Radler starten gegen 10:30 Uhr und die Buspilger so gegen 14:30 Uhr.

### ► Mehr Infos

E-Mail: [ursula.wagner@arcor.de](mailto:ursula.wagner@arcor.de) oder  
[m-u.wagner@t-online.de](mailto:m-u.wagner@t-online.de)

### ► Anmeldung zur Wallfahrt

Saaler Pfarrbüro

Telefon: 09441 8220

Elektrofach-  
geschäft **L. KASPAR** G M B H  
Beratung – Verkauf – Reparaturen – Service

Installation • Beleuchtung  
Hausgeräte  
E-Heizungen  
Hebebühnen & Minibagger  
Vermietung



93342 Saal/Do., Kelheimer Straße 21  
Telefon 09441 8203 • [www.elektro-kaspar.de](http://www.elektro-kaspar.de)  
[info@elektro-kaspar.de](mailto:info@elektro-kaspar.de)



**Schmidmeier**  
Unterhaltungselektronik und Hausgeräte

Abensberger Str. 35  
93342 Saal a.d. Donau  
Telefon 0 94 41/68 79 0  
Telefax 0 94 41/68 79 23  
[info@tv-schmidmeier.de](mailto:info@tv-schmidmeier.de)

Dienstleistungen aller Art



**Furtner** GmbH  
Mauertrockenlegung & Abdichtungstechnik  
... Ihr Spezialist gegen Feuchtigkeit!

Nasse Wände? Schimmelbefall?  
Wir helfen Ihnen! **Tel. 09441 687321**  
Familienbetrieb seit über 15 Jahren!  
Langriegelstr. 4 · 93342 Saal a.d. Donau  
[www.furtner-gmbh.de](http://www.furtner-gmbh.de)

- ✿ Individuelle Floristik
- ✿ Geschenke für jeden Anlass
- ✿ Hochzeitsschmuck
- ✿ Trauerbinderei
- ✿ Innenraumbegrünung
- ✿ Gärtnerei mit Baumschule
- ✿ Fleurop - Blumen in alle Welt





**Blumengärtnerei Schweiger**  
...immer ein schönes Erlebnis

Blumenladen Saal/Do.  
Hauptstraße 49  
93342 Saal/Donau  
Telefon (09441) 8 1666

Kelheim • Saal • Bad Abbach  
[www.blumengärtnerei-schweiger.de](http://www.blumengärtnerei-schweiger.de)

**Frömberg Transporte GmbH**




**Plank** ★★★★★  
**Agrarhandel**

Bernhard Plank      Hauptstraße 9a      Telefon 09441 80192  
93342 Saal a.d. Donau      Telefax 09441 80922

Getreide · Ölsaaten · Düngemittel · Futtermittel · Saatgut

- Hunde- und Katzen-Trockenfutter
- Mehl aus Niederbayern
- Streusalz



## KOMÖDIEN & DRAMEN IM „theaterSAAL“

Der Theaterspielkreis Saal a.d. Donau wurde 1990 gegründet und ist Mitglied im Verband Bayerischer Amateurtheater. Aktuell hat der Verein 89 Mitglieder. Interessierte für Schauspiel, Technik oder Regie sind jederzeit herzlich willkommen.

In den Anfangsjahren etablierte sich der „Saaler Sommer“ mit Freilichtstücken auf dem Kirchplatz und später auf dem Gelände hinter der Verbandsschule Saal. Gezeigt wurden vor allem Klassiker aus dem 18. und 19. Jahrhundert von Autoren wie Molière, Goldoni und Nestroy. Wiederholt begeisterten der „Lumpazi-vagabundus“ (Nestroy/Kern) 1990 sowie 2000 und der „Brandner Kaspar“ (Lutz/Kern) 1998 sowie 2010.

Ab den 2000er Jahren kamen vermehrt Boulevardkomödien und auch das ein oder andere Drama wie „Hotel zu den zwei Welten“ (Eric-Emmanuel Schmitt) dazu, die zunächst im Autohaus Wiedmann und dann in der neuen Mehrzweckhalle der Verbandsschule Saal gespielt wurden.

Auch schwarze Komödien wie etwa „8 Frauen“ (Robert Thomas) gehören zum umfangreichen Repertoire des Theaterspielkreises.

Mittlerweile haben die Vereinsmitglieder einen Raum des Vereinsheims in der Hafensstraße, den „theaterSAAL“, in Eigenarbeit zu einem schönen Zuschauerraum mit etwa 90 Sitzplätzen und erhöhter Bühne umgebaut.

► [www.theaterspielkreis-saal.de](http://www.theaterspielkreis-saal.de) und  
[www.facebook.com/theatersaal](https://www.facebook.com/theatersaal).

In der schwarzen Komödie „Jailhouse Blues“ gab es ein Gefängnis als Bühnenbild



## KATHOLISCHE ERWACHSENENBILDUNG

Die Katholische Erwachsenenbildung gibt es schon seit 40 Jahren in Saal a.d. Donau, sie hat sich kontinuierlich weiterentwickelt. Der Schwerpunkt der Bildung liegt dabei im katholischen Bereich mit religiösen Vorträgen, Seminaren sowie Studienfahrten und -ausflügen in Zusammenarbeit mit dem katholischen Senioren- und

Frauenbund. Aber auch seriöse Seminare zur Persönlichkeitsbildung, Entspannungs- und Sprachkurse sowie Eltern-Kind-Gruppen werden angeboten. Die einzelnen Veranstaltungen finden zu einem fairen Preis statt und Teilnehmer aus allen Bereichen und Religionen sind herzlich willkommen.

# DIE SAALER FEIERN GERNE

Traditionen spielen im Leben der Saaler eine große Rolle. Daher lassen sie die alten Bräuche auch immer wieder festlich aufleben – sei es beim Maibaumaufstellen, bei den Bürgerfesten oder den Kirtas. Aber auch allem Neuen stehen die Saaler aufgeschlossen gegenüber. Und beim „Klingenden Saal“ ist es ihnen gelungen, beides wunderbar miteinander zu verbinden: Moderne und Tradition.

Jedes Jahr am 1. Mai stellen die Pfadfinder, der Wildsaustammtisch und die Feuerwehr Saal einen **Maibaum** im Garten des Gasthauses „Alte Post“ in Untersaal auf. Auch in Mitterfecking, Einmuß und Reißing stellen die Vereine Maibäume auf.

Immer Ende Mai, Anfang Juni laden die Saaler Vereine die **Saaler Bürger** zu einem dreitägigen **Bürgerfest** auf die Wiese vor der Christkönigskirche ein.

Im Jahr 2015 haben die Saaler erstmals ihr „**Klingendes Saal**“ gefeiert – und das mit einem so großem Erfolg, dass das Fest auch in den kommenden Jahren stattfinden wird.

Die Ortsmitte von Saal verwandelt sich beim „Klingenden Saal“ in eine Musikarea, wo Freunde, Anhänger und Akteure traditioneller Musik, also Volksmusikanten, –sänger und –tänzer als auch klassische Musiker, Chöre oder Soloinstrumentalisten die Möglichkeit haben, ungezwungen gemeinsam zu musizieren. An verschiedenen Plätzen finden Rahmenprogramme statt, dazu gibt es einen Jahrmarkt.

Am letzten Wochenende im Juli feiern die **Mitterfeckinger** drei Tage lang ihr **Bürgerfest** auf dem Platz neben der Schule. Die Mitterfeckinger Vereine verwöhnen dabei die Gäste mit kulinarischen Spezialitäten. Für Kinder wird ein Unterhaltungsprogramm angeboten.

Ebenfalls neu im Veranstaltungsprogramm ist die Saaler **Dorfkirta** am Kirchplatz. Im Mittelpunkt dieser Veranstaltung (zweiter Samstag im September) steht der Kirtabaum, an dem Vereinswappen sowie vier Zunftzeichen angebracht sind. Bei gemütlicher Blasmusik und gutem Essen und Trinken wird gefeiert.

Groß und Klein treffen sich in Saal das ganze Jahr über zu verschiedenen Events, um gemeinsam zu feiern und die Traditionen aufleben zu lassen (links)

Politprominenz beim Neujahrsempfang für Vereinsvorsitzende und Gewerbetreibende: Landrat Huber Faltermeier (unten mitte)

Beim „Klingenden Saal“ verwandelt sich der Ort in einer Musikarea. Kapellen wie die „d'altbairischen“ sorgen dann für gute Stimmung (oben rechts). Abendstimmung am 1. Saaler Christkindlmarkt (darunter)

Untermalen den Neujahrsempfang mit Musik: die Alphornbläser (unten rechts).



Der Werbekreis Saal a.d. Donau veranstaltet am letzten Sonntag im Oktober einen **Verkaufsoffenen Sonntag**. Dann ist die Ortsdurchfahrt von Saal für Fahrzeuge gesperrt und den Besuchern wird eine große Ausstellung unterschiedlichster Waren und Produkte geboten. Alle Geschäfte haben geöffnet. Viele Aktionen und Attraktionen sorgen für Unterhaltung der Erwachsenen und von Kindern.

Bei den **Weihnachtsmärkten** in Saal, Mitterecking und Einmuß können sich die Besucher auf die besinnliche Weihnachtszeit einstellen. Der Obst- und Gartenbauverein veranstaltet dazu in der Adventszeit die Aktion „**Adventsfenster**“. Dabei wird an Häusern und Geschäften jeden Tag ein weihnachtlich geschmücktes Fenster enthüllt.

Zu allen Festen können bei der Gemeinde Verkaufsbuden, solange Vorrat vorhanden, zum Pauschalpreis von 50 € pro Fest, unabhängig ob ein- oder mehrtägig, gebucht werden.





# GESELLSCHAFT, BILDUNG UND SOZIALES: WOHLFÜHLGEMEINDE FÜR ALLE GENERATIONEN

*Ausreichend Kinderbetreuungs-Möglichkeiten, eine Grund-, Mittel- und Förderschule, weitere Freizeit- und Fortbildungsangebote für Jung und Alt sowie ein gesundheitliches und soziales Netzwerk machen Saal a.d.Donau zu einem Ort, wo es sich gut leben lässt. Hier fühlen sich alle Generationen wohl.*





# KIND UND JUGEND: DIE WELT ENTDECKEN

## KINDERTAGESSTÄTTEN

Eine Kinderkrippe und zwei Kindergärten kümmern sich liebevoll und professionell um die kleinen und kleinsten Einwohner.

### ► Kinderkrippe Saal

Lindenstraße 28 a, 93342 Saal a.d.Donau

Leitung: Frau Rebekka Kirchermeier

Telefon: 09441 1744605

Die Krippe wird derzeit für mehr als eine Million Euro erweitert.

### ► Kindergarten „Fröhliche Heide“

Saal an der Donau

Lindenstraße 28a, 93342 Saal a.d.Donau

Leitung: Frau Helga Prock

Telefon: 09441 80826

### ► Kindergarten „Zwergelhaus“ Mitterfecking

Oberfeckinger Straße 4 a, 93342 Saal a.d.Donau

Leitung: Frau Waltraud Bauer

Telefon: 09441 80765

E-Mail: [www.awo-kindergarten-mitterfecking.de](http://www.awo-kindergarten-mitterfecking.de)



Zusammen spielend groß werden: Auf die individuelle Entwicklung eines jeden Kindes wird in den Saaler Kindergärten – hier im „Zwergelhaus Mitterfecking“ – großen Wert gelegt.

# SCHULE LEGT VIEL WERT AUF MATHE UND NATUR

In Saal a.d.Donau gibt es eine Grund- und Mittelschule. Die Grundschule arbeitet seit dem Schuljahr 2013/14 nach dem Sinus-Programm. Das Programm fördert die Steigerung der Effizienz des mathematisch-naturwissenschaftlichen Unterrichts. Hierzu gehört beispielsweise das Auswerten von Daten aus Unterrichtsevaluationen und die Nutzung für die Unterrichtsentwicklung, das Umsetzen von Bildungsstandards (in Mathematik), das Eröffnen von Wegen zur Naturwissenschaft im Sachunterricht und das Gestalten der Übergänge vom Kindergarten in die Grund- und später in die weiterführende Schule sowie das jahrgangsübergreifende Arbeiten in den 1. und 2. Klassen.

In Mitterfecking ist als Förderschuleinrichtung eine Außenstelle der Prälat-Michael-Thaller-Schule (Abensberg) untergebracht.

Die **Mittelschule** ermöglicht den Schülern durch die neu geschaffene Klasse **9plus2** nach Erreichen des qualifizierenden Schulabschlusses nach weiteren zwei Schuljahren die **mittlere Reife** abzulegen. Die Mittelschule Saal bietet zudem drei **Übergangsklassen** an. Hier besuchen aus dem gesamten Landkreis Kelheim Schüler mit Migrationshintergrund, welche die deutsche Sprache für einen Regel-

schulbesuch noch nicht ausreichend beherrschen, die Übergangsklassen so lange, bis sie im Regelunterricht ihrer Heimatschule teilnehmen können. Zurzeit besuchen ca. 360 Kinder die Mittelschule Saal. Saal ist der einzige Mittelschulstandort im Landkreis Kelheim, der an der Schule ein Hallenbad angegliedert hat. An der Mittelschule wird eine **Mittagsbetreuung und Ganztagsbetreuung** angeboten.

► **Grund- und Mittelschule Saal a.d.Donau**  
Lindenstraße 28, 93342 Saal a.d.Donau  
Telefon: 09441 8408  
Internet: [www.vssaal.de](http://www.vssaal.de)

► **Prälat-Michael-Thaller-Schule**  
Oberfeckinger Straße 6, 93342 Saal  
Telefon: 09441 80 955  
Internet: [www.pmt-schule.de](http://www.pmt-schule.de)

Die AWO bietet außerdem eine Nachmittagsbetreuung der Schüler mit warmen Mittagessen an:  
Montag bis Donnerstag 11:10 Uhr – 16:30 Uhr  
Freitag 11:10 Uhr – 15:00 Uhr

► **Ganztagesbetreuung**  
Lindenstraße 28, 93342 Saal a.d.Donau  
Telefon: 09441 68209870



Bleibende Spuren in der Aula: In einem Projekt mit der Künstlerin Katalin Bereczki-Kossack und Fachkräften der Schule haben sich Schülerinnen und Schüler der Grundschule mit Gedächtnissteinen und Skulpturen aus Ton verewigt.



Was soll das? Eine Antwort auf diese Fragen geben die Künstler, Schülerinnen und Schüler der Mittelschule, nicht. Der Betrachter soll sich seine eigenen Gedanken machen. Das Kunstwerk in der Aula entstand im Rahmen der Förderung „Praxis an Mittelschulen“ mit Unterstützung des Kunstmalers Roland Oberndorfer und Kunstlehrer Thomas Köppl.



## HIER TRIFFT SICH DIE JUGEND

Der Jugendtreff Saal im kath. Pfarrheim ist für alle Jugendlichen da, die Lust haben, die Jugendarbeit mit zu gestalten, die gemeinsam aktiv sein wollen, die gerne Events organisieren und gerne in Gemeinschaft sind. Öffnungszeiten: Di. und Do. 18 – 21 bzw. 22 Uhr.

► **Jugendtreff Saal a.d.Donau**  
Bahnhofstraße 2, 93342 Saal a.d.Donau  
Jugendbetreuer Dietrich Schmidt  
Telefon: 0175 1410048

► **Jugendbeauftragter der Gemeinde**  
Michael Wochinger  
Kelheimer Str. 5, 93342 Saal a.d.Donau  
E-Mail: michael.wochinger@icloud.com

Die Musikschule „Musikwerkstatt“ kümmert sich unter der Leitung von Ludwig Fuchs um die musikalische Ausbildung der Kinder und Jugendlichen der Gemeinde schon seit 1978 und ist dem Schulverband Saal a.d.Donau mit Grund- und Mittelschule angegliedert. Sie bietet eine große Auswahl an Instrumentalunterricht an, aktuell handelt es sich hierbei um Klavier, Keyboard, Akkordeon, Violine, Sopranflöte, Altflöte, Querflöte, Klarinette, Gitarre und E-Gitarre.

► **Musikwerkstatt**  
Verwaltungsgemeinschaft Saal a.d.Donau  
Rathausstraße 4, 93342 Saal a.d.Donau  
Telefon: 09441 681-0  
Leiter der Musikwerkstatt: Ludwig Fuchs  
Telefon 09441 81574





**PROFESSIONELLE  
ZAHNREINIGUNG**  
Ihrer Zahngesundheit zuliebe

**ZAHNARZT  
Dr. Roithmeier**

Abensberger Str. 1, 93342 Saal/Do.  
Tel.: (0 94 41) 8 18 05 · Fax: (0 94 41) 8 06 98 · [www.dr-roithmeier.de](http://www.dr-roithmeier.de)



Bei uns sind Sie nicht nur eine Nummer!

- persönlich
- kompetent
- und ganz in Ihrer Nähe



**Marien  
Apotheke**

Gesundheit auf den Punkt!  
Seit 60 Jahren

Hauptstraße 21  
93342 Saal a. d. Donau  
Telefon 0 94 41 67 50 06  
Telefax 0 94 41 67 50 07

[info@marienapotheke-saal.de](mailto:info@marienapotheke-saal.de)  
[www.marienapotheke-saal.de](http://www.marienapotheke-saal.de)



### Oldtimerrallyes

Nähere Informationen unter  
[www.classic-sprint.com](http://www.classic-sprint.com)



## Von Freunden für Freunde.

Unter dieser Maxime wurde 2006 der Altmühltal Classic Sprint als kleine Ausfahrt geboren. Heute ist er der Geheimtipp unter den Oldtimerrallyes in Bayern – und sein Motto ist geblieben. Ohne Ständedünkel tauschen Bentley- und Bugatti-Piloten mit BMW- und Opel-Besitzern ihre Erlebnisse aus, an den Strecken bejubeln Tausende von Zuschauern die Teams.

Der Streckenverlauf, die Stationen in historischen Städten und die legendäre Drivers Party in der Hohenzollern-Festung werden Euch verzaubern.

Herzlich willkommen in der Altmühltal Classic Sprint-Familie.

Danke an unsere Kooperationspartner:





## SENIOREN: ATTRAKTIVE ANGEBOTE FÜR DEN LEBENSABEND

Aufgrund der guten medizinischen Versorgung, des hohen Lebensstandards und der rückläufigen Geburtenzahlen gibt es in Deutschland immer mehr Senioren. Laut der aktuellen demografischen Entwicklung für den Landkreis Kelheim wird die Zahl der 60- bis 74-jährigen Landkreiskbürger bis zum Jahr 2028 von 16.500 auf 24.500 steigen, die der Menschen ab 75 wird von 8.700 auf 12.800 anwachsen. Saal a.d.Donau hat sich hierüber Gedanken gemacht und bietet dieser Altersgruppe einige attraktive Angebote an.

Zum einen gibt es mit Walter Dietz einen Seniorenbeauftragten, der für alle Belange, die die Senioren betreffen, als Ansprechpartner zur Verfügung steht.

► **Seniorenbeauftragter Walter Dietz**

Peter-Konrad-Str. 1, 93342 Saal an der Donau  
Telefon: 09441 8306  
E-Mail: walterdietz@gmx.de

Die Pfarreien in Saal a.d.Donau und Teuerting laden einmal wöchentlich zu Seniorentreffen in die jeweiligen Pfarrheime ein, die nach dem

Kirchenkalender gestaltet sind. Manchmal finden auch Halbtagesausflüge statt.

Die Katholische Erwachsenenbildung organisiert einmal in der Woche Seniorengymnastik im Pfarrheim. Auch im Gemeinderaum der evangelischen Kirche Saal finden an jedem dritten Mittwoch im Monat Seniorennachmittage statt. Einmal jährlich gibt es einen Sommerausflug. Die Seniorenrunde um Johann Rauscher organisiert mehrmals im Jahr Ausflüge und Veranstaltungen für Senioren

Das AWO Seniorenheim Saal bietet selbstständigen und pflegebedürftigen älteren Menschen pflegerische, medizinische und pädagogische Betreuung in einem schönen Zuhause. Sie können unter verschiedenen Wohnmöglichkeiten wählen. Es gibt gemütlich ausgestattete Einzel- und Doppelzimmer.

► **AWO Seniorenheim Saal**

Bahnhofstraße 30, 93342 Saal an der Donau  
Telefon: 09441 68 27-0

**Wir machen Kunststoffe  
stark!**

**... und Produkte  
steril!**



**Strahlenvernetzung.  
Kunststoffveredelung durch Bestrahlung.**

**Strahlensterilisation.  
Produktveredelung durch Bestrahlung.**

**BGS**

**BGS**

**IDEEN PLUS ENERGIE**

**IDEEN PLUS ENERGIE**

WIEHL | BRUCHSAL | SAAL (DONAU)  
GERMANY  
BGS Beta-Gamma-Service GmbH & Co. KG  
info@bgs.eu Phone: +49 (0) 22 61 78 99-0

WIEHL | BRUCHSAL | SAAL (DONAU)  
BGS Beta-Gamma-Service GmbH & Co. KG  
info@bgs.eu +49 (0) 22 61 78 99-0

**Für Ihr Wohlbefinden**



Über 35 Jahre in der professionellen Kosmetik  
schaffen Vertrauen



Ihre Kosmetikexperten in der Region

Hermann-Löns-Straße 19  
93342 Saal a. d. Donau

Telefon 09441 81108  
Telefax 09441 7039244

info@kosmetik-herthagabel.de  
www.kosmetik-herthagabel.de



**Hartmann Aluminiumguss GmbH**  
Sandguss / Zamaguss / Prototypen



**Dieter Hartmann**  
Geschäftsführer

Industriestraße 10  
93342 Saal an der Donau

Tel.: 09441 80745

Fax: 09441 80746

E-Mail: info@aluguss-hartmann.de  
www.aluguss-hartmann.de

**Saaler Wochenmarkt**



# GESUNDHEIT

**Zusammenhalten:**  
In schwierigen Zeit  
rückt die Familie  
zusammen, Gesund-  
heitsexperten geben  
Ihnen die nötigen  
Tipps und Hilfen.



Zahlreiche Allgemeinärzte und Zahnärzte kümmern sich um das leibliche Wohl der Bürger und Gäste von Saal a.d.Donau. Für die vierbeinigen Freunde ist ein Tierarzt vor Ort und auch Kliniken und Krankenhäuser sind im Notfall schnell zu erreichen.

## HAUSÄRZTE IN SAAL A.D.DONAU

► **Hausärzte-Diabetes-Zentrum**  
Zweigpraxis Saal, Dr. Gernot Schindler,  
Martin Vilsmeier, Christa Andres,  
Ruth Zimmermann, Karin Schindlbeck,  
Claudia Wittmann

Hermann-Löns-Straße 2  
Telefon: 09441 8305

► **Dr. Stilla und Wolfgang Bräutigam**  
Lindenstraße 15, 93342 Saal a.d.Donau  
Telefon: 09441 6821990

## ZAHNÄRZTE IN SAAL A.D.DONAU

► **Dr. Thomas Roithmeier**  
Abensberger Straße 1, 93342 Saal a.d.Donau  
Telefon: 09441 81805

► **Dr. Alfred Weigert**  
Lindenstraße 13 a, 93342 Saal a.d.Donau  
Telefon: 09441 80404

## TIERARZT IN SAAL A.D.DONAU

► **Dr. Thomas Vodermayr**  
Erlenstraße 11  
Telefon: 09441 8268

## KLINIKEN UND KRANKENHÄUSER IN DER NAHEN UMGEBUNG

**Goldberg Klinik Kelheim GmbH**  
Traubenweg 3, 93309 Kelheim  
Telefon: 09441 702-0  
Telefax: 09441 702-1009  
E-Mail: [info@goldbergklinik.de](mailto:info@goldbergklinik.de)  
Internet: [www.goldbergklinik.de](http://www.goldbergklinik.de)

**Universitätsklinikum Regensburg**  
Franz-Josef-Strauß-Allee 11  
93053 Regensburg  
Telefon: 0941 944-0  
Telefax: 0941 944-4488  
E-Mail: [vorstand@ukr.de](mailto:vorstand@ukr.de)  
Internet: [www.uniklinikum-regensburg.de](http://www.uniklinikum-regensburg.de)

# T & P

TREML | POHL | BERZL | PARTNER

Recht & Steuer

[www.tp-partner.com](http://www.tp-partner.com)

**Niederlassung Saal a. d. Donau:**  
Hauptstraße 21 · 93342 Saal a. d. Donau  
Telefon (09441) 68 74-0 · Telefax (09441) 68 74-21

**Niederlassung Cham:**  
Rosenstraße 8 · 93413 Cham  
Telefon (09971) 99 6 99-0 · Telefax (09971) 99 6 99-21

## Aktuell Lohnsteuerhilfverein e.V.



Wir erstellen Ihre

### Einkommensteuererklärung!

im Rahmen einer Mitgliedschaft gem. §4 Nr. 11 StBerG



Leiter: Markus Eigen

Mitgliedsbeiträge	Jahresbrutto	Beitrag €
	z.B. 10.000,-	49,-
	z.B. 23.000,-	82,-
	z.B. 46.000,-	135,-
	z.B. ab 100.001,-	265,-

Einm. Aufnahmegebühr i.H.v. 15,- €

**Beratungsstelle: Kelheimer Straße 1 - 93342 Saal**  
**Tel.: (09441) 68 29 - 760**

[www.eigen.aktuell-verein.de](http://www.eigen.aktuell-verein.de) - Termine n. Vereinbarung



**MARIANNE BERR · STEUERBERATER**  
**HAUPTSTRASSE 4 · 93342 SAAL**

#### Unser Dienstleistungsangebot

- Erstellung von Jahresabschlüssen
- Steuererklärungen
- Finanzbuchhaltung
- Lohnbuchhaltung
- Beratung bei Erbschaftsteuer und Schenkungsteuer
- Betriebswirtschaftliche Beratungen
- Photovoltaikanlagen

Telefon 09441/8610 · Fax 09441/80861  
E-Mail [info@marianne-berr.de](mailto:info@marianne-berr.de)

DIPLOM - FINANZWIRT (FH)

## CHRISTIANA BIEFEL

### STEUERBERATER



ROHRER STR. 38, OT REISSING  
93342 SAAL  
Tel. / Fax: 09441 - 6 11 73  
E-Mail: [christiane.biefel@t-online.de](mailto:christiane.biefel@t-online.de)

## Schels Freisleben

STEUERBERATER  
Diplom-Finanzwirte (FH)

**Johann Schels**

**Helmut Freisleben**

Alter Markt 18-22  
93309 Kelheim  
Tel. (09441) 7002-0  
Fax (09441) 7002-40

Am Starzenbach 21  
85283 Wolnzach  
Tel. (08442) 92 59-0  
Fax (08442) 92 59-22

**KELHEIM · WOLNZACH · [www.schels-freisleben.de](http://www.schels-freisleben.de)**

**SPM Verlag**  
Bürgernähe · Öffentlichkeitsarbeit

### Möchten Sie an einer ähnlichen Publikation mitwirken?

Dann bewerben Sie sich über unsere Internetseite für eine interessante Tätigkeit im Außendienst.

[www.spm-verlag.de/karriere](http://www.spm-verlag.de/karriere)



**SPM Verlag**

Hansastraße 19 · 91126 Schwabach  
Tel. 09122 8888-30 · [www.spm-verlag.de](http://www.spm-verlag.de)



Wurde 1877 im neugotischen Stil erbaut: die St.-Oswald-Kirche in Unterteuering.



## KIRCHEN UND SOZIALES

Schon seit einigen Jahren engagieren sich Bürger in der Nachbarschaftshilfe für ihre Mitbürger in Saal. Sie springen ein, wenn „Not am Mann ist“. Und auch die Kirchen sind große Stützen des sozialen Lebens.

### ► Katholisches Pfarramt

Bahnhofstraße 2, 93342 Saal a.d.Donau  
Telefon: 09441 8220

#### Gottesdienst:

Samstag, 18:00 Uhr  
Sonntag, 10:00 Uhr

Die Pfarreiengemeinschaft Christkönig in Saal a.d.Donau und St. Oswald in Teuering steht Ihnen bei Fragen gerne zur Seite.

### ► Evangelisches Pfarramt

Bahnhofstraße 34, 93342 Saal  
Telefon: 09441 8266

#### Gottesdienst (Lutherkirche Saal):

Sonntag, 8:45 Uhr, Pfarrer: Julian Scheuerer

Die evangelisch-luth. Kirchengemeinde Kelheim Saal umfasst die Stadtkirche St. Matthäus, die St. Markus Kirche in Kelheim Affecking, die St. Lukas Kirche in Kelheim Bauersiedlung und die Lutherkirche in Saal a.d.Donau.

### NACHBARSCHAFTSHILFE

Seit 2009 gibt es in Saal a.d.Donau die Nachbarschaftshilfe. Engagierte Bürger haben in Zusammenarbeit mit den Kirchen und mit der Kommune als Träger diese gemeindeweite Einrichtung etabliert, die mit vielen ehrenamtlichen und kompetenten Helfern schnell und zuverlässig für Menschen da ist, die Unterstützung benötigen. Diese reichen von Fahrdiensten, Kinderbetreuung, Einkaufs- und Behördengängen bis hin zur Betreuung von Senioren. Die Hilfe ist kostenlos, lediglich für Fahrten wird ein Kilometergeld in Höhe von 0,30 Euro pro Kilometer in Rechnung gestellt.

#### ► Nachbarschaftshilfe

Ansprechpartner Herbert Feike  
Telefon: 09441 6679897  
Gemeinde Saal a.d.Donau  
Telefon: 094416810



**Nutzen Sie unsere Erfahrung.**  
 Versichern, vorsorgen, Vermögen bilden. Dafür sind wir als Ihre Allianz Fachleute die richtigen Partner. Wir beraten Sie umfassend und ausführlich. Überzeugen Sie sich selbst.

**Mario und Manuel Reichl**  
 Generalvertretung der Allianz  
 Hauptstr. 43  
 93342 Saal  
 agentur.reichl@allianz.de  
**www.allianz-reichl.de**  
 Tel. 0 94 41.6 87 10  
 Fax 0 94 41.68 71 10



Besuchen Sie unsere Homepage!



Richtig gut versichert mit



**Tanja Nisse**  
 Versicherungsmaklerin

Hauptstraße 21  
 93342 Saal a.d. Donau

Fon 09441 - 29 073 · Fax 09441 - 21 434  
 Mobil 0160 - 90 62 11 44  
 info@tn-makler.de  
 www.tn-makler.de

**Bei Versicherungen wollen Sie klare Verhältnisse. Und einen zuverlässigen Partner an Ihrer Seite.**



Maßstäbe / neu definiert

**AXA Generalvertretung Armin Schlachtmeier**  
 Hauptstr. 21, 93342 Saal  
 Tel.: 09441 80321, Fax: 09441 675001, armin.schlachtmeier@axa.de

*Kompetenz durch langjährige Erfahrung*

# Bestattung Marcus Biermeier



**Rennweg 122 (an der Europabrücke)  
 93309 Kelheim**

info@bestattung-marcus-biermeier.de  
 www.bestattung-marcus-biermeier.de

*Wir sind für Sie da –  
 wenn Sie uns brauchen!*



**24 Stunden  
 365 Tage im Jahr  
 für Sie erreichbar**

**TELEFON  
 09441/7033911**

- kompetente, fachgerechte und ausführliche Beratung
- Vorbereitung, Organisation und Durchführung der Bestattung oder Trauerfeier, Feuerbestattung und Urnenbeisetzung auf einem Friedhof, Seebestattung, anonyme Bestattung oder Naturbestattung
- Erstellen von Trauer- und Danksagungsdrucksachen nach ihren Wünschen
- Erledigung aller erforderlichen Formalitäten und Behördengänge
- Überführungen ins Ausland
- Bestattungsvorsorge  
 Wir beraten Sie gerne und beantworten ihre Fragen

*Wir kommen gerne  
 zu Ihnen nach Hause*

# NOTRUFTABELLE

**Notruf** **110**

---

**Feuer-Notruf** **112**

---

Ärztlicher Bereitschaftsdienst **116 117**

---

Notruf bei Vergiftungen 0911 3982451 od. 089 19240

---

Goldbergklinik Kelheim 09441 702 - 0

---

Universitätsklinikum Regensburg 0941 9440

---

Telefonseelsorge – MONA – BRK Kelheim 0176 60800556

---

## Wassernotruf

Gemeindebauhof, Richard Eifler 0170 3400013

Gemeindebauhof, Thomas Pauli 0170 3400017

---

Zentraler Sperrnotruf für  
EC-Kredit- und Mobilfunkkarten **116 116**

---

Hospizverein Kelheim 0175 3506607

---

Telefonseelsorge 0800 1110111 od. 0800 1110222

---

Ehe-, Familien- und Lebensberatung 09441 5007-24

---

Caritas-psychosoziale Beratung bei Krebs 09441 21103

---

Opferhilfe Weißer Ring 09441 2298  
(kostenloses Opfertelefon) od. 09441 116006

---



## **Gemeinde Saal a.d.Donau**

Rathausstraße 4, 93342 Saal a.d.Donau

Telefon: 09441 681-0

Telefax: 09441 681-18

E-Mail: [info@saal-donau.de](mailto:info@saal-donau.de)

Internet: [www.saal-donau.de](http://www.saal-donau.de)